

SÖZLEŞMESİ / اتفاقية استئجار تمويلي بمؤشرات معدل الإيراد المرجعي للمشاركة الليلية بالليرة التركية

اتفاقية التأجير التمويلي الخاص بسعر الفائدة المرجعي بالليرة التركية

Sözleşme No / رقم الاتفاقية :

Tarih / التاريخ :/...../.....

Bir tarafta, Büyükdere Cad. No:129/1 Esentepe/Şişli/İstanbul adresindeki Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (**Kiralayan**) ile diğer tarafta, Sözleşmede adı/unvanı, adresi ve sair bilgileri bulunan (**Kiracı**) arasında, aşağıdaki hükümlere tabi bir finansal kiralama sözleşmesi imzalanmıştır.

1. Tanımlar: Aşağıdaki kavram ve terimler, aksine bir açıklık olmadıkça, karşılarında belirtilen anlamları ifade edecektir:

Kira Bedeli : Ek-1 ödeme planındaki veya Kiralananın faturası kesilip geri ödeme planının kesinleştirilmesi anına kadar Kiralanandaki maliyet değişmesi, Kiralananın bedelinin Satıcıya avans ya da taksitler halinde ödenmesi yahut sair nedenlerle birden fazla ödeme planlarında gösterge amaçlı, sabit veya herhangi bir endekse bağlı olarak değişken olarak gösterilen: Kiracının, Sözleşme ve geri ödeme planlarına göre bizzat hesaplayacağı veya Kiralayana müracaatla öğrenileceği ve ödeyeceği toplam bedeldir.

Kiralanan : Bütünleyici parça veya eklenti niteliklerine bakılmaksızın Sözleşmenin konusunu teşkil eden ve ayrıntıları Ek-2 'deki listede belirtilmiş olan taşınır veya taşınmaz mallar veya bilgisayar yazılımlarının çoğaltılmış nüshaları.

Teminat : Bu sözleşme gereğince alınmış olan aynı ve nakdi veya şahsi bütün teminatlar.

Sözleşme : İşbu finansal kiralama sözleşmesi ve ekleri.

Kanun : Finansal Kiralama, Faktoring ve Finansman Şirketleri Kanunu.

2. **Konu:** Bu sözleşmenin konusu; cinsi, özelliği, nitelik ve sayısı Ek-2'deki listede gösterilmiş bulunan kiralananın, bu sözleşme, Kanun ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uyarınca, sözleşmenin amacına uygun bir tarzda ve özenle kullanması için Kiracıya finansal kiralınmasıdır.

3. **Süre:** Sözleşmenin süresi Ek-1 ödeme planında yazılmış olan süredir.

Sözleşme, sürenin bitmesi ile kendiliğinden sona ermez; Kiralayanın kiralananın satın alınması için yapacağı tebligat sonucu Sözleşme ile ilgili mevzuatta belirtilen gerekliliklerin tamamlanması tarihine kadar geçerliliğini sürdürür.

4. Sözleşmenin Yürürlüğe Girmesi:

4.1. Sözleşme aşağıda (4.4)'de gösterilen şartların tümünün gerçekleşmesi halinde yürürlüğe girer. Ancak, Kiracının siparişi sebebiyle, Kiralanan satıcıdan Kiralayan tarafından satın

تم توقيع اتفاقية التأجير التمويلي التي تخضع للأحكام المذكورة أدناه بين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة المقيمة في العنوان: شارع بويوك دارا الرقم: 129/1 أسان تابا / شيشلي / اسطنبول (المؤجر) في طرف، وبين (المستأجر) المذكور اسمه / صفته وعنوانه ومعلوماته الأخرى في الاتفاقية في الطرف الآخر.

1. التعاريف: إن المفاهيم والمصطلحات أدناه تعني المعاني المذكورة إلى جانبها طالما لا يوجد توضيح بعكس ذلك:

مبلغ الإيجار: بسبب تغيير في خطة الدفع حتى يتم إصدار فاتورة المستأجر وتحديد خطة السداد النهائية وفقاً لملاحق رقم- 1 أو تكلفة الممتلك المأجور، أو بسبب دفع ثمن الممتلك المأجور للبائع مقدماً أو بالتقسيط، أو لأسباب أخرى لإظهار أكثر من خطة سداد ثابت أو متغير حسب أي فهرس؛ وهو السعر الإجمالي الذي يمكن للمستأجر حسابه شخصياً وفقاً للعقد المبرم وخطط السداد أو يتعلمه عن طريق الاتصال بالمؤجر والدفع وفقاً للتسعيرة الحالية.

الممتلك المؤجر: الممتلكات المنقولة أو غير المنقولة أو النسخ المستنسخة لأبرامج الكمبيوتر التي تشكل موضوع الاتفاقية والمذكورة تفصيلها في قائمة المرفق - 2 دون النظر في مواصفات القطع المتممة أو الإضافات.

الضمانات: جميع الضمانات العينية والنقدية أو الشخصية التي تم الحصول عليها بموجب هذه الاتفاقية.

الاتفاقية: اتفاقية التأجير التمويلي هذه ومرفقاتها.

القانون: قانون التأجير التمويلي وشركات التخصيم والتمويل.

2. الموضوع: إن موضوع هذه الاتفاقية هو تأجير الممتلك المؤجر المذكور نوعه وخصائصه ومواصفاته وعدده في قائمة المرفق - 2 للمستأجر تمويليا من أجل استعماله وفقا لهدف الاتفاقية وباعتناء بموجب هذه الاتفاقية والقانون والأحكام القانونية المعنية.

3. **المدة:** إن مدة الاتفاقية هي المدة المذكورة في خطة الدفع المرفق - 1.

لا تنتهي الاتفاقية تلقائياً مع انتهاء المدة؛ تحافظ على صلاحيتها حتى تاريخ اكتمال الضروريات الموضحة في الاتفاقية والتشريعات المعنية نتيجة التبليغ من قبل المؤجر من أجل شراء الممتلك المؤجر .

4. دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ:

4.1 تدخل الاتفاقية في حيز التنفيذ في حال تحقق جميع الشروط المذكورة أدناه (في المادة رقم 4.4). إلا أنه في حال تم شراء الممتلك المؤجر من قبل المؤجر من البائع بسبب طلبات المستأجر، يكون المستأجر ملزماً في تنفيذ جميع التزاماته المذكورة في اتفاقية التأجير التمويلي هذه.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التزكي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 اسينتبتي/شيشلي/استانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



4.2 لا يحق للمستأجر المطالبة بأية طلبات تحت أي اسم من المؤجر في حال عدم دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ وفي حال الرجوع عن الاتفاقية. وفي هذه الحالة يكون المستأجر هو المسؤول عن مصاريف الاتفاقية وجميع الخسائر التي تعرض لها المؤجر بسبب عدم دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ وجميع المصاريف الأخرى التي تكبدها المؤجر مع جميع فرعياتها، وتدفع من قبل المستأجر إلى المؤجر فوراً.

4.3 يمكن للمؤجر أن يرجع عن الاتفاقية بمنح مدة أسبوع واحد إذا لم تكتمل شروط الصلاحية خلال مدة 90 يوم اعتباراً من توقيع الاتفاقية.

4.4 إن شروط دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ هي كالتالي:

4.4.1 أن يكون قد تم الحصول على جميع التصاريح في المعاملات التي تتطلب الإذن بموجب القوانين الصالحة،

4.4.2 أن تكون الوثائق والضمانات المطلوبة من قبل المؤجر قد تم تقديمها إلى المؤجر،

4.4.3 أن يتم توفير جميع التحفيزات الموفرة من قبل الجهات المعنية والمخولة للمستأجر من أجل المؤجر من قبل نفس الجهات حول الاستثمار الذي سيكون موضوع التأجير التمويلي (الممتلك المؤجر) إذا كانت المعاملة محفزة، وربطها بوثيقة التحفيز باسم المؤجر؛ وأن تكتمل المراجعة والربط بوثيقة التحفيز باسم المستأجر والمؤجر كل على حدة إذا لم يتم الحصول على وثيقة التحفيز بعد باسم المستأجر من أجل الاستثمار بعد وستتم المراجعة مع المؤجر.

5. البيانات: يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر أو الأشخاص الذين يتحركون بصفة الممثل أو الوكيل عن المستأجر حول معاملة التأجير التمويلي هذه أنهم لديهم الصلاحية الكاملة وبالطريقة التي تتطلبها المعاملة التي يقومون بها قانوناً؛ وأنهم يقومون بنشاطاتهم وفقاً للقوانين في العنوان الموضح في هذه الاتفاقية ضمن حدود جمهورية تركيا؛

وأنه لا يوجد أي تقييد أو حد قانوني وقضائي وعقدي من حيث المعاملات أو حول أشخاصهم؛ وأن الجداول المالية والتقارير المالية التي يبرزونها للمؤجر تم تجهيزها وفقاً لمبادئ المحاسبة المقبولة بشكل عام، وأن الجداول والتقارير تعكس الواقع، وأنه لا يوجد أي عنصر سلبي أو وهمي مرهون تحققه بالشروط و/أو غير موضح، وأنه لم يظهر أي تطور سلبي اعتباراً من تاريخ تجهيز الجداول المالية والتقارير المالية بآخر تاريخ التي تم تقديمها للمؤجر وأنهم لا يتوقعون حدوث ذلك.

6. الضرائب والمصروفات والالتزامات المالية الأخرى:

6.1 على الرغم من أن هذا العقد هي اتفاقية إيجار (الاجارة) في الأساس، إلا أن الضرائب والرسوم والمصاريف والالتزامات المالية الأخرى الناشئة عن استخدام الشيء المأجور كقاعدة عامة تعود إلى المستأجر بالكامل؛ وبصرف النظر عن هذا، فإن الأضرار الناشئة عن نفس الممتلك المأجور تنتمي إلى المؤجر. ومع ذلك، وفقاً لاتفاق الطرفين، فإن رسوم الإيجار هي المبلغ الموضح في خطة الدفع حسب الملحق رقم-1 وعند حساب رسوم الإيجار، تؤخذ في الاعتبار أولاً أقساط التأمين وثانياً الضرائب / المصروفات والتكاليف والالتزامات المالية المماثلة الناشئة عن نفس الممتلك المأجور. يتم تفسير جميع الضرائب والرسوم والنفقات والالتزامات المالية الأخرى

الآنمىسا; Kiracı işbu finansal kiralama sözleşmesindeki tüm yükümlülüklerini yerine getirmek zorundadır.

4.2. Sözleşmenin yürürlüğe girmemesi ve sözleşmeden dönülmesi hallerinde Kiracı, Kiralayandan herhangi bir ad altında hiçbir talepte bulunamaz. Bu halde, sözleşme giderleri ile Kiralayanın sözleşmenin hüküm ifade etmemesi nedeniyle maruz kalmış olduğu tüm zararlar ve Kiralayan tarafından yapılan her türlü diğer giderler, bütün fer'ileri ile birlikte Kiracıya ait olup, Kiracı tarafından derhal Kiralayana ödenir.

4.3. Sözleşmenin imzasından itibaren 90 gün zarfında yürürlük şartları tamamlanamamışsa, Kiralayan bir haftalık süre vererek sözleşmeden dönebilir.

4.4. Sözleşmenin yürürlük şartları şunlardır:

4.4.1. Cari mevzuat gereği izin gerektiren işlemlerde, gereken her türlü izinlerin alınmış olması,

4.4.2. Kiralayan tarafından istenilen belgelerle teminatların Kiralayana teslim edilmiş bulunması,

4.4.3. İşlem teşvikli ise; finansal kiralama konusu olacak yatırım (kiralanan) ile ilgili Kiracıya, ilgili ve yetkili merci tarafından tanınmış bulunan bütün teşviklerin aynı merci tarafından Kiralayana tanınarak Kiralayan adına teşvik belgesine bağlanması; yatırım için Kiracı tarafından henüz teşvik belgesi alınmamış ve Kiralayan ile birlikte başvuruda bulunulacaksa başvurunun sonuçlanıp yatırımın Kiracı ve Kiralayan adına ayrı ayrı teşvik belgesine bağlanmış bulunması.

5. Beyanlar: Bu Finansal Kiralama işlemi ile ilgili olarak, Kiracı veya Kiracıyı temsilen veya tevkilen hareket edenler; Yasal olarak, yaptıkları işlemin gerektirdiği şekilde ve tam ehliyeteye sahip olduklarını; Türkiye Cumhuriyeti sınırları içinde, bu sözleşmede belirtilen adreste, mevzuata uygun olarak faaliyette bulunduklarını, kanuni, kazaî ve akdî bir kısıtlamanın veya sınırlamanın ne işlemler, ne de kişilikleri açısından mevcut bulunmadığını;

Kiralayana ibraz ettikleri mali tabloların ve finansal raporların genel kabul görmüş muhasebe ilkeleri doğrultusunda hazırlandığını, sözü geçen tablo ve raporların gerçeği yansıttığını, gerçekleşmesi şarta bağlı ve/veya gösterilmeyen herhangi bir pasif ve fiktif bir aktif kalem bulunmadığını ve Kiralayana verilen en son tarihli mali tablo ve finansal raporun hazırlanma tarihinden itibaren olumsuz bir gelişmenin meydana gelmediğini ve gelmesinin beklenmediğini; kabul, beyan ve taahhüt ederler.

6. Vergi, Masraf ve Sair Mali Yükümlülükler:

6.1. Sözleşme esas itibarıyla bir kira (icare) sözleşmesi olmakla, kural olarak Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında Kiralananın ayından kaynaklananlar ise Kiralayana aittir. Ancak Tarafların mutabakatına göre kira bedeli EK-1 ödeme planında

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07





işbu sözleşme gereği ve diğer sebeplerle doğacak sair bilcümle masraflar garantör sıfatına istinaden ve/veya kira bedeli cümlesinden olarak Kiracıya ait olup, Kiralayanın bunları Kiracının hesabına resen borç kaydedebileceğini Kiracı peşinen kabul etmiştir.

6.2. Sözleşmeden, ihbar, ihtarlardan ve kiralananın incelenmesi ve iadesinden aynı veya şahsi teminat tesisinden, tescilinden, kaldırılmasından, değiştirilmesinden ve icrasından ve/veya kur farkından doğacak her türlü giderler ile yasal olarak gerek Kiracı ve gerekse Kiralayan tarafından, hangi sebep, suret ve gerekçe ile olursa olsun ödenmesi gereken her tür ve kategorideki, mevcut veya sonradan çıkarılan her türlü vergiler, harçlar, fonlar, masraflar ve ücretler Kiracıya aittir. Halen mevcut ve ileride doğacak vergi, resim, harç ve ücretler ile cezalar ve bunlardaki artışlar, yeniden değerlemeler ile Kiralayanca sözleşme çerçevesinde kendi hakkını korumak veya başka sebeple yapacağı ihtar, ihbar, protesto, tahsil masrafları ve komisyonları ile sair masraf, komisyon ve ücretler de Kiracıya aittir. Bunlara gelecek zamlar, ilave vergi, harç, resim ve fonlar ve bunların gecikme hallerindeki fer'ileri de Kiracıya ait olacaktır. Kiralayan bunları talep ve tahsile, rücu tahsile yetkilidir.

6.3. Kiralayan tarafından Kiracı aleyhine alınacak ihtiyati haciz, ihtiyati tedbir kararı ve sair işlemler için istenebilecek teminatlar nedeniyle; Kiralayanın alacağı teminat mektuplarına ait damga vergisi ve sair vergi, harç ve resimler ile mektup veren bankaya ödenecek komisyonlar da Kiracıya aittir.

6.4. Satın alma hakkını/vaadini havi sözleşmelerde satın alma devirle ilgili her türlü vergi, resim, harç ve masraf da (yeniden değerlendirme sebebiyle meydana gelecek artışlar vs. dahil) Kiracıya aittir. Kiracı, Kiralananın satın ve devir alabilmesi için söz konusu vergi, resim, harç ve masrafların ödendiğine dair belgeleri ilgili dönemlerde Kiralayana sunmakla yükümlüdür. Kiracının bunları ödemediği takdirde Kiralayanın borcuna ilave edebileceği gibi; dilerse sözleşmeyi feshetme hakkına da sahiptir.

6.5. Satın alma hakkını/vaadini havi sözleşmelerde sözleşmenin bitiminden itibaren otuz günlük süre içinde bu hakkın Kiracı tarafından kullanıldığına dair yazılı bildirimin Kiralayana ulaştırılmaması ve/veya Mal'ın Kiralayana derhal iade edilmemesi durumunda, Kiracıya yapılacak tebligat veya adresinde bulunmadığından tebligatın yapılamamış olması üzerine Kiralayan tek taraflı olarak Kiralananı Kiracıya devir ile ilgili her türlü işlemi yapabilir.

7. **Delil Sözleşmesi:** İşbu sözleşme ve içeriği işlemler nedeniyle çıkacak her türlü anlaşmazlıkta, Kiralayanın (Bankanın) defterlerinin, muhasebe, bilgisayar, mikrofilm, mikrofiş, ses, görüntü ve sair kayıtlarının ve belgelerinin esas alınacağını, bu kayıt ve belgelerin (teyit edilmiş olsun veya olmasın) HMK m.193

ve mukazaa. النفقات كلها تعود للمستأجر. وأما جميع النفقات الأخرى الناشئة عن هذه الاتفاقية وأسباب أخرى تعود إلى المستأجر بصفته الضامن و/أو كجزء من رسوم الإيجار. ولقد وافق المستأجر مقدماً على أنه يجوز للمؤجر خصم هذه المبالغ من حساب المستأجر بحكم منصبه.

6.2. فإن المستأجر يلتزم بدفع جميع أنواع المصاريف الناشئة عن العقد والإشعار والإنذارات والتفتيش وإعادة الممتلك المؤجر وإنشاء ضمان حقيقي أو شخصي والتسجيل والإزالة والتعديل والتنفيذ و/أو فرق سعر الصرف، وكذلك جميع الضرائب والرسوم والأموال والمصروفات والرسوم بكافة أنواعها وفئاتها، القائمة أو الصادرة لاحقاً، والتي يجب دفعها قانونياً من قبل كل من المستأجر والمؤجر، بغض النظر عن السبب والشكل والمبرر. وكذلك الضرائب والرسوم والأجور والغرامات الحالية والمستقبلية وزياداتها وإعادة تقييمها، بالإضافة إلى الإنذارات والإشعارات والاحتجاجات وتكاليف التحصيل والعمولات والنفقات الأخرى والعمولات والرسوم التي يتعين على المؤجر أن يفرضها لحماية حقوقه الخاصة داخل إطار العقد أو لأي سبب آخر يعود إلى المستأجر. وأي زيادات وضرائب إضافية ورسوم ورسوم وأموال وملحقاتها في حالة التأخير ستكون ملغاً للمستأجر أيضاً. يحق للمؤجر أن يطلبها ويجمعها ويحصل على حق الرجوع.

6.3. إن المستأجر هو الذي يتحمل ضريبة الدمغة والضرائب والرسوم والمصاريف والعمولات التي تدفع للبنك الذي يقدم الخطابات المتعلقة بخطابات الضمان التي يأخذها المؤجر بسبب الضمانات التي قد تطلب من أجل قرار حجز الاحتياطي والتدبير الاحتياطي المتخذ من قبل المؤجر ضد المستأجر والمعاملات الأخرى.

6.4. وفي العقود التي تغطي الحق /أو الوعد بالشراء، فإن جميع الضرائب والرسوم والأموال والمصاريف المتعلقة بنقل الشراء (بما في ذلك الزيادات الناتجة عن إعادة التقييم، إلخ) تعود أيضاً إلى المستأجر وإن المستأجر مسئول عن تقديم الوثائق التي تثبت سداد الضرائب والرسوم والمصاريف المذكورة إلى المؤجر في الفترات ذات الصلة لكي يتمكن المستأجر من شراء المستأجر ونقل ملكيته. ويمكن للمؤجر أن يدفع هذه المبالغ وإضافتها إلى ديون المستأجر في حال عدم اهتمام المستأجر بسداد هذه المبالغ، كما أنه يملك الحق في فسخ الاتفاقية أيضاً.

6.5. بالنسبة للعقود التي تغطي الحق /أو الوعد بالشراء، وفي حالة عدم تسليم الإخطار الكتابي باستخدام هذا الحق من قبل المستأجر إلى المؤجر في غضون فترة ثلاثين يوماً من انتهاء العقد و/أو عدم إعادة العقار المعني إلى المؤجر على الفور، وبعد أن تم توجيه الإخطار إلى المستأجر أو عدم استلام الإخطار بسبب عدم وجود المستأجر في العنوان المذكور، يجوز للمؤجر أن يتخذ من جانب واحد جميع أنواع الإجراءات المتعلقة بنقل العين المؤجرة إلى المستأجر.

7. **اتفاقية الدليل:** يقبل المستأجر والكفيل من الآن وبشكل لا رجعة فيه أن الدفاتر وسجلات المحاسبة والكومبيوتر والميكرو فيلم والميكرو فيش والصوتيات والمرئيات والسجلات والوثائق الأخرى العائدة للمؤجر (البنك) سوف تكون أساساً في جميع النزاعات التي تظهر بسبب هذه الاتفاقية والمعاملات في

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



uyarınca kesin delil teşkil ettiğini; Kiracı ve Kefil peşinen ve dönülemez biçimde kabul etmiştir.

8. Bağımsızlık: Bu sözleşmede, eklerinde, ilgili senet ve belgelerde yer alan bazı hüküm, şart ve kayıtlardaki geçersizlik, iptal edilebilirlik, herhangi bir şekilde kanuna aykırılık veya icra ve infaz edilemezlik, bu sözleşmenin diğer hükümlerinin, sözleşme ve eklerinin ve diğer belgelerin geçerliliğini ve bağlayıcılığını etkilemez.

9. Uygulanacak Hukuk, Yetkili Mahkeme: Sözleşmenin ve eklerinin yorumlanmasından ve uygulanmasından doğacak ihtilaflara ve bu sözleşme dışında Kiralayan ile Kiracı arasında doğacak ve kurulacak her türlü ilişkiye Türk Kanunları uygulanır. Sözleşmede hüküm bulunmayan hallerde Genel Kredi Sözleşmesi hükümleri, finansal kiralama genel uygulamaları ile mevzuatı ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uygulanır.

Bu Sözleşmeden kaynaklanan her türlü ihtilaf için İstanbul (Çağlayan) mahkemeleri ve icra daireleri yetkilidir. Kiralayanın, şubelerinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve/veya icra dairelerinde dava açma ve takip yapma hakları saklıdır.

İşbu belge Türkçe ve Arapça olarak düzenlenmiş ve onaylanmış olup, ihtilaf halinde Türkçe metin geçerli olacaktır.

10. Muacceliyet Sözleşmesi, Temerrüt Hali ve Sonuçları:

10.1. Muacceliyetin Oluşması

10.1.1. Bu Sözleşmede, mevzuatta ve özellikle aşağıda yer alan ve kesinlikle bunlarla sınırlı olmayan diğer şartların gerçekleşmesi halinde, Kiracı ve sair ilgililerin Kiralayana olan borçlarının tamamı muaccel olur.

10.1.2. Kiracının Kiralayana karşı herhangi bir yükümlülüğünün ve borcunun, hangi sebeple olursa olsun kısmen dahi olsun vadesinde/süresinde hiç veya gereği gibi yerine getirilmemesi, kısmen yerine getirilmesi, kısmen ihlal edilmesi gibi tüm durumlar muacceliyet ve temerrüt sebebidir.

10.2. Muacceliyet Nedenleri

10.2.1. Kiralayana verilmiş sözleşme, ödeme planı, poliçe, çek, bono ve sair belgelerde yer alan borçların herhangi birisinin kısmen dahi olsa vadesinde ödenmemesi.

10.2.2. Kiracı, kefil, avalist ve sair ilgililerin ödemelerini tatili, ödeme güçlüğü içerisine düşmeleri, iflas, konkordato, iflasın ertelenmesinin talep edilmesi, yeniden yapılandırma, konsolidasyon ve benzeri anlaşmalar için girişimde bulunulması.

10.2.3. Kiralayana olan borç ve yükümlülüklerin yerine getirilmemesi için Kiralayan aleyhine harici anlaşmalarda bulunulması, tedbir, karar ve sair işlemlere başlanılmış olması.

10.2.4. Teminat verilmesi veya teminatların artırılması, ek teminat verilmesine ilişkin Kiralayan talebinin karşılanmaması.

10.2.5. Kiralayana verilen belge ve bilgilerin yanlış ve yanıltıcı olduğunun anlaşılması.

10.2.6. İlgili mevzuat gereği verilmesi gerekenler başta olmak üzere Kiralayan tarafından malvarlıkları ve mali durum ve sair

muhtawah, وأن هذه السجلات والوثائق تشكل الدليل القطع بموجب المادة رقم 193 من قانون المحاكمات الجزائية (إن كان تم التأكيد أو لم يكن حول ذلك).

8. الاستقلالية: إن عدم الصلاحية أو إمكانية الإلغاء أو مخالفة القانون بأي شكل أو عدم إمكانية التنفيذ والإجراء لبعض الأحكام والشروط والسجلات الموجودة في هذه الاتفاقية ومرفقاتها وفي السندات والوثائق المعنية، لا يؤثر في صلاحية وإلزام الأحكام الأخرى من الاتفاقية والاتفاقية ومرفقاتها والوثائق الأخرى.

9. القوانين النافذة والمحاكم المخولة: يتم تطبيق القوانين التركية على النزاعات المتولدة عن تفسير وتطبيق الاتفاقية ومرفقاتها، وعلى جميع العلاقات التي تظهر وتؤسس بين المؤجر والمستأجر خارج هذه الاتفاقية. يتم تطبيق أحكام اتفاقية القرض العام والتطبيقات العامة للتأجير التمويلي والأحكام القانونية المتعلقة بها والأحكام القانونية الأخرى في الحالات التي لا يكون حكم حولها في الاتفاقية. إن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في اسطنبول (جاغلايان) هي المخولة حول جميع النزاعات الناتجة عن هذه الاتفاقية. إن حقوق المؤجر في رفع الدعاوى والمتابعة في المحاكم و/أو دوائر التنفيذ الموجودة في مناطق فروعه محفوظة.

تم إصدار هذه الوثيقة والموافقة عليها باللغتين التركية والعربية، وفي حالة حدوث أي خلاف بين الطرفين، يُعمل بالنص التركي.

10. اتفاقية استعجال الدين، وحالة المعاندة في عدم السداد ونتائجها:

10.1 استعجال الدين

10.1.1 يكون كامل ديون المستأجر والمعنيين الآخرين تجاه المؤجر مستعجلة السداد في حال تحقق الشروط المذكورة في هذه الاتفاقية والقوانين وخصوصا المذكورة أدناه على أن لا تكون محدودة بها قطعا.

10.1.2 إن جميع حالات عدم تنفيذ أية مسؤولية أو دين للمستأجر تجاه المؤجر في أجلها / وقتها أبدا أو كما يجب لأي سبب كان حتى ولو كان جزئيا أو تنفيذها جزئيا، أو الإخلال بها جزئيا هي أسباب لاستعجال سداد الدين والمعاندة في عدم السداد.

10.2 أسباب استعجال الدين

10.2.1 عدم سداد الديون المذكورة في أي من الاتفاقية وخطة الدفع والبوليصا والصك وسند الصرف والوثائق الأخرى في وقتها حتى ولو جزئيا.

10.2.2 تعطيل الدفع من قبل المستأجر والضامن ومقدم الضمان والمعنيين الآخرين أو أن يصعب لهم الدفع أو أن يطلبوا إعلان الإفلاس أو شهادة الإفلاس أو تأجيل الإفلاس أو أن يبادروا من أجل اتفاقيات إعادة الهيكلة أو الاندماج أو غيرها من الاتفاقيات المشابهة.

10.2.3 عقد الاتفاقات الخارجية ضد المؤجر، والبدء بالقرارات والمعاملات الأخرى من أجل عدم تنفيذ الديون والمسئوليات تجاه المؤجر.

10.2.4 عدم تلبية طلب المؤجر حول تقديم الضمانات أو زيادة الضمانات وتقديم الضمانات الإضافية.

10.2.5 التأكد من أن الوثائق والمعلومات المقدمة إلى المؤجر خاطئة ومضللة.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07





10.4.3. Gecikme cezası sebebiyle Kiracıdan yapılan tahsilâtlar sonucunda oluşacak vergiler ve sair feriler ilave edilerek Kiracıdan defaten tahsil edilir.

10.4.4. Yukarıdaki hükümler, borçlunun temerrüdüne ilişkin olarak Kiralayanın kanunlarda düzenlenen haklarından yararlanmasına engel olmayıp; Kiralayan dilerse bu hükümlerin yanında, ayrıca tüm kanuni haklarını da kullanabilir.

11. Kiralananın Mülkiyeti ve Zilyetlik:

11.1 Kiralananın mülkiyeti Kiralayana aittir. Kiracı kiralanan üzerinde, sözleşme ve Kanun hükümlerine göre kiracı sıfatıyla zilyettir.

11.2 Kiracı, Kiralayana yazılı olarak bilgi vermek ve muvafakatini almak kaydıyla finansal kiralama konusu kiralanan üzerindeki zilyetliğini kısmen veya tamamen, geçici veya daimi olarak başkasına devredebilir; bu şartlar dahilinde kiralananı başkasına kullanabilir, başkasının yararlanmasına bırakabilir, başkası ile ortak kullanabilir veya yararlanabilir. Şu kadar ki, Kiralayan sebep göstermek zorunda olmaksızın Kiracının zilyetliğin devrine ilişkin talebini reddetme hakkına sahiptir.

11.3. Kiracı, borçlarından dolayı bu kiralananı haczetmek isteyenlere karşı, bu kiralananın mülkiyetinin Kiralayana ait olduğunu bildirerek işbu Finansal Kiralama Sözleşmesini ibraz edip, kiralananın haczedilmemesini talep edecek ve icra tutanağına bu hususu yazdıracaktır. Buna rağmen haciz yapıldığı takdirde durumu derhal yazılı olarak Kiralayana bildirecektir. Aksi halde kendi göreceği zarardan bizzat kendisi sorumlu olup, Kiralayana bir hak iddia edemeyeceği gibi, Kiralayanın uğrayacağı müsbet ve menfi zarardan da Kiracı sorumlu olacaktır.

11.4 Kiracı, Kiralayanın yazılı ön muvafakati olmadan sözleşme konusu menkul kiralananın tamamını veya bir kısmını öngörülen mahalden başka mahalde kullanamaz ve kiralananın yerini değiştiremez; kiralanan gayrimenkul ise, kiralananın değerini azaltacak esaslı tamirat veya tadilat yapamaz.

12. **Kiralananın Bedelinin Ödenme Şekli:** Kiralananın bedelinin ödeme şekillerinden hangisi ile ödeneceğini tayin ve bu yolun seçilmiş olmasından doğan bütün sonuçlar ve sorumluluk Kiracıya aittir. Ancak Kiralayanın, Kiracı tarafından seçilen yolu reddedip, kendi uygun gördüğü yolu tercih ve uygulaması hali müstesnadır.

Kiracı, belgelerin tesliminden ve akreditif ile diğer ödeme şekilleri ile ilgili gelişmelerden Kiralayana haberdar etmek zorundadır.

Kiracı satıcı ile yapılacak sözleşmeye, kiralanan bedelinin veya bedele mahsuben yapılacak ödemenin, kiralananın Kiracı tarafından kabulü halinde yapılacağı şartını koyacaktır.

13. **Takas – Mahsup Yasağı:** Kiracı, Kiralayandan her ne suret ve sebeple meydana gelirse gelsin, mevcut veya ileride doğacak alacaklarını kira bedelinden mahsup edemez.

10.4.3. İtem إضافة الضرائب والفرعيات الأخرى المتكونة في نتيجة المبالغ المحصلة من المستأجر بسبب غرامة التأخير، ويتم تحصيلها من المستأجر دفعة واحدة.

10.4.4. إن الأحكام المذكورة أعلاه لا تشكل مانعا أمام المؤجر حول استعماله لحقوقه المذكورة في القوانين حول معاندة المدين في عدم السداد، ويجب للمؤجر استعمال جميع حقوقه القانونية الأخرى إلى جانب هذه الأحكام.

11. ملكية الممتلك المؤجر والحيازة:

11.1. إن المؤجر هو الذي يملك الممتلك المؤجر. ويكون الممتلك المؤجر في حيازة المستأجر بصفته مستأجر بموجب الاتفاقية والأحكام القانونية.

11.2. يمكن للمستأجر تحويل حيازته على الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي إلى الغير كلياً أو جزئياً وبشكل مؤقت أو دائم بشرط تبليغ المؤجر والحصول على موافقته. ويمكنه منح إمكانية استعمال الممتلك المؤجر للآخرين، وتركه لاستفادة الآخرين، واستعماله أو الاستفادة منه بشكل مشترك مع الآخرين ضمن هذه الشروط. إلا أن المؤجر يملك الحق في رفض طلب المستأجر حول تحويل الحيازة دون أن يكون ملزماً بتوضيح المبررات.

11.3. يقوم المستأجر بتبليغ الأطراف التي تريد حجز الممتلك المؤجر هذا بسبب ديونه أن ملكية الممتلك المؤجر هذا تعود للمؤجر ويبرز لهم اتفاقية التأجير التمويلي هذه وسوف يكتب هذا الأمر في محضر الحجز. ويقوم بتبليغ الأمر إلى المؤجر كتابياً وفوراً في حال إجراء الحجز رغم القيام بهذه الإجراءات. وإلا سوف يكون مسؤولاً عن الخسائر التي يتكبدها شخصياً، ولا يمكنه ادعاء أي حقوق من المؤجر، كما أنه يكون مسؤولاً عن الخسائر المنفية والمثبتة التي يتكبدها المؤجر أيضاً.

11.4. لا يمكن للمستأجر نقل كامل أو جزء من الممتلك المؤجر القابل للانتقال موضوع الاتفاقية أو استعماله في مكان غير المكان المقرر، ولا يمكنه إجراء التعديل أو التصليح بشكل يخفض قيمة الممتلك المؤجر إذا كان عقاراً دون الحصول على الموافقة الكتابية من المؤجر.

12. طريقة دفع أجرة الممتلك المؤجر:

إن المستأجر هو المسؤول عن تحديد طريقة دفع أجرة الممتلك المؤجر من بين طرق الدفع وعن جميع النتائج والمسؤوليات الناتجة عن تحديد هذه الطريقة. إلا إذا رفض المؤجر الطريقة المحددة وفضل الطريقة التي يراه مناسبة وقام بتطبيقه. يجب على المستأجر أن يخبر المؤجر عن تسليم الوثائق والتطورات حول خطاب الاعتماد طرق الدفع الأخرى. سوف يضع المستأجر في الاتفاقية التي ستتم مع البائع شرطاً بأن أجرة الممتلك المؤجر أو الدفع الذي يتم لحساب الأجرة يُدفع في حال الموافقة على الممتلك المؤجر من قبل المستأجر.

13. **حظر المقايضة - الاستقطاع:** لا يمكن للمستأجر استقطاع مستحقاته الحالية أو التي تتولد فيما بعد من أدرة الإيجار بأي سبب أو طريقة كانت.

سوف يكون هذا الحكم صالحاً في الحالات المقررة دفع التعويضات للمستأجر فيها بسبب عدم امتثال المؤجر لتعهداته أيضاً بموجب أحكام هذه الاتفاقية، ولا يمكن للمستأجر أن يقدم

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07





أجل الخسائر التي لا تُقابل بأجرة التأمين المدفوعة بسبب الخسائر والأعطال.

15.4. وإن المستأجر ملزم بوضع الشرط بأن الأعطال تكون من مسؤولية المستأجر عقب استلام (قبول) الممتلك المؤجر في اتفاقية البيع. و إلا يتحمل المستأجر مسؤولية جميع النتائج في خلاف ذلك.

16. **شهادة ضمان الممتلك المؤجر:** يقوم المستأجر باستلام شهادة ضمان الممتلك المؤجر بضفته ممثل المؤجر من البائع ويقوم برعاية شروط الضمان بشكل كامل. وإن المستأجر هو الذي يتحمل مسؤولية عدم رعاية شروط الضمان. يقوم المستأجر بتقديم شهادة الضمان إلى المؤجر فوراً في حال انتهاء الاتفاقية بأي شكل. يقوم المستأجر باستعمال الحقوق الناتجة عن الضمان تجاه البائع أو المنتج باسم المؤجر مباشرة. ويكون المستأجر هو المسئول شخصياً ومباشرة عن توفير خدمات الضمان وخدمات الصيانة بعد البيع من المنتج أو البائع طوال مدة الاتفاقية.

17. **الاستعمال:** إن المستأجر ملزم باستعمال الممتلك المؤجر بعناية. لا يكن إجراء أي تغيير أو إضافة في الممتلك المؤجر ما عدا الأمور الإلزامية من أجل التركيب والإنتاجية (التعديلات والتوصيلات العادية في العقارات). إن أي تغيير يتسبب في اضطراب وضع ومنظر الممتلك المؤجر الأصلي يعتبر إضافة. وإذا تم دمج الممتلك المؤجر بممتلك مؤجر لآخر أو شيء آخر، لا يعتبر جزء متمم للممتلك المؤجر أو الشيء الآخر. يتم استعمال الممتلك المؤجر وفقاً لهدفه وبالطريقة المقترحة من قبل المنتج وضمن سعته الفنية، ولا يتم استعمال الممتلك المؤجر بالتحميل الزائد أو الضغط الزائد أو غير مدته الفنية الطبيعية التي تكون ضمن مدة معينة. يتم تركيب وتشغيل الممتلك المؤجر بالطريقة المقترحة من قبل المنتج. إن المستأجر هو المسئول عن استعمال الممتلك المؤجر بشكل مخالف لهذا الحكم وعن تلفه المفرط. يملك المؤجر الحق في التحقق من حالة الممتلك المؤجر وطريقة استعماله متى شاء.

18. الصيانة والتوصيل:

إن المستأجر هو المسئول عن جميع أنواع الصيانة الطبيعية وغير الطبيعية والتوصيل والحماية حول الممتلك المؤجر وعن جميع مصاريف العمالة والمواد وقطع الغيار والفحص وغيرها المتعلقة به. إن المستأجر ملزم بإجراء الصيانة والتوصيل في وكالة الصيانة المخولة وفقاً لشروط الصيانة والتوصيل واستعمال قطع الغيار الأصلية في التوصيل.

19. التأمين:

19.1. يعتبر تأمين الممتلك من مسؤولية المستأجر. يلتزم المستأجر بالحصول على تأمين لتغطية جميع المخاطر من شركة تعمل في التأمين على أساس المشاركة (شركة نيوفا للتأمين التشاركي المساهمة، ما لم يكن هناك فرق كبير في السعر) أو من شركة تأمين مقبولة لدى المؤجر. يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر بشكل لا رجعة فيه أنه سوف يقوم بتأمين الممتلك المؤجر والضمانات باسم المؤجر ضد جميع الأخطار والحالات غير الطبيعية المحتملة بجميع الشروط والمواد

yükletilmesinden, istifi ve boşaltılmasından, montaj ve işletilmesinden doğan hasar ve kayıplar ve benzeri kayıplar Kiracıya aittir. Kiralananın sözleşme süresi içinde hasarından ve ziyanından doğan sorumluluk Kiracıya aittir. Zıyan ve hasar dolayısıyla ödenen sigorta bedeli ile karşılanmayan zarar için Kiralayan kira bedellerine, Kiracının muvafakati olmadan eklemeye yapar.

15.4 Kiracı, satım sözleşmesine, hasarın kiralananın teslim alınması (kabulü) ile Kiracıya intikal edeceği şartını koymaya mecburdur. Aksi halde doğan bütün sonuçların sorumluluğu Kiracıya ait olur.

16. **Kiralananın Garanti Belgesi:** Kiralananın garanti belgesini satıcıdan, Kiralayanın temsilcisi olarak Kiracı alacak ve garanti şartlarına tam riayet edecektir. Garanti şartlarına riayetsizlikten doğan sorumluluk Kiracıya aittir. Sözleşmenin herhangi bir surette sona ermesi halinde kiralananın garanti belgesini Kiracı derhal Kiralayana verecektir. Garantiden doğan hakları satıcı ya da üreticiye karşı doğrudan doğruya kiracı, kiralayan adına kullanacaktır. Kiracı; sözleşme süresince kiralananın garanti ve satış sonrası servis hizmetlerini üretici veya satıcıdan sağlamaktan bizzat kendisi sorumlu olacaktır.

17. **Kullanma:** Kiracı kiralananı özenle kullanmak zorundadır. Kiralananda montaj ve verimlilik için zorunlu olanlar (gayrimenkullerde mutad tadilat ve tamiratlar) dışında hiçbir değişiklik yapılamaz, eklemede bulunulamaz. Kiralananın orijinal durum ve görünümünü bozan herhangi bir değişiklik eklenti olarak kabul edilir. Kiralanan başka bir kiralanan veya şey ile birleştirilmiş ise o kiralanan veya şeyin parçası mütemmim cüz'ü haline gelmez.

Kiralanan; amacına uygun, üreticinin tavsiye ettiği şekilde teknik kapasitesi içinde kullanılacak, kiralanan aşırı yüklemeli, zorlamalı, belli bir zaman parçası içinde mutat teknik süresi dışında kullanılmayacaktır.

Kiralanan üreticinin tavsiye ettiği şekilde monte edilecek ve çalıştırılacaktır.

Kiralananın bu hükme aykırı kullanılmasından ve aşırı yıpranmasından doğan sorumluluk Kiracıya aittir.

Kiralayan, dilediği zaman kiralananın durumunu, kullanılma şeklini kontrol etmek hakkına sahiptir.

18. **Bakım ve Tamir:** Kiralananın her türlü olağan ve olağanüstü bakımı, tamiri, korunması ve bunlarla ilgili tüm işçilik, malzeme, yedek parça, nakliye, muayene ve benzeri masraflar Kiracıya aittir. Kiracı bakım ve tamiri, yetkili servisine, bakım ve tamir şartlarına uyarak yaptırmaya tamirde orijinal parçalar kullanmaya zorunludur.

19. Sigorta:

19.1 Malın sigorta ettirilmesi yükümlülüğü Kiracıya aittir. Kiracı, tüm riskleri karşılayacak sigortaları, katılım esaslı sigortacılık yapan bir şirkete (aşırı fiyat farkı yoksa Neova Katılım Sigorta

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



AŞ'ye) veya Kiralayanın kabul edebileceği bir sigorta şirketine yaptırmakla yükümlüdür. Kiracı, kiralananı ve teminatları Kiralayan adına, muhtemel tüm risklere ve olağanüstü hallere karşı gerekli tüm şart ve klotlarla sigorta ettireceğini ve sigorta ile ilgili tüm prim ve masraflarla, gider vergilerini ödeyeceğini, sigorta sürelerinin bitmesi halinde aynı şekilde tüm risklere karşı sigortayı yenileteceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Sigorta primlerinin ödenmesi ile ilgili her türlü sorumluluk Kiracıya aittir. Kiralayan gerekli gördüğü takdirde ve asla bir vecibe olarak yorumlanmamak kaydıyla, tüm masrafları Kiracıya ait olmak ve kira bedeline dahil edilmek üzere sigorta yaptırabilir; bunlarla ilgili prim ve masrafları Kiracı hesabına (kira bedeline ilave ederek) resen borç kaydeder. Ancak, devir tarihi gelmiş ve fakat henüz devir merasimi tamamlanmamış işlerde Kiralayan sigorta yaptırmama hakkına sahip olup, Kiracı sigorta işlemlerini takipten ve sigorta yaptırılmamış olması nedeniyle doğabilecek zararlardan sorumludur.

19.2 Sigorta sözleşmesinden doğan tazminatlar doğrudan Kiralayana ödenir. Kiralayan rizikonun kısmen veya tamamen gerçekleşmesi halinde, sigortacıya gereken beyan ve ihbarlarda bulunmaya, hasar tespiti yaptırmaya, hakem, bilirkişi, seçimi ve tayinine mahkemeye, icraya başvurmaya, sigorta tazminatını tahsile, tazminatın işbu sözleşme hükümleri uyarınca tahsis ve tediye cihet ve amacını tayin ve tespiti, sigorta şirketi ile sulh olmaya, sigorta şirketini ibra etmeye yetkilidir.

19.3 Sigorta şirketi ile Kiralayan arasındaki ihtilaf ve davalardan doğan masraflar Kiracıya aittir; Kiralayan dava veya takipleri, Kiracıya ihbar etmek zorunda değildir.

19.4 Bu sözleşmede zikredilen kıymetleri Kiralayan, Kiracının muvafakatini almaya hacet olmaksızın kendisi adına, uygun göreceği rizikoya karşı dilediği şartlarla, kendiliğinden de sigorta ettirebilir. Teminatların sigorta ettirilmesi veya süresi biten sigortaların yenilenmesi için ödenecek prim, masraf ve her türlü vergiler Kiracıya aittir. Bunların Kiracı tarafından ödenmemesi halinde Kiralayan, bunları Kiracının hesabına borç kaydeder.

19.5 Kiracı, sözleşme konusu kiralanan ve teminatların sigorta edilip edilmediğini, sigortalı kiralananın niteliğine göre sigorta ettirilmesi gereken rizikoları karşılayıp karşılamadığını, sigortanın süresini, süresi biten sigortaların yenilenip yenilenmediğini takip ile yükümlüdür. İşbu sözleşme konusu kiralanan ve teminatların sigorta ettirilmesi gerektiği halde, ettirilmemesi sonucu meydana gelmiş ve gelecek her türlü zarar ve ziyan Kiracıya aittir.

19.6 Kiralananın ve teminatların, değerlerinden düşük bir bedelle sigorta ettirilmiş olmasından doğacak zararlar Kiracıya aittir. Kiracı bundan dolayı Kiralayana karşı hiçbir iddia ve talepte bulunmamayı kabul ve taahhüt eder.

19.7 Kiracı, Kiralayan ile sigorta şirketinin kararlaştırdıkları tazminat tutarına itiraz ettiği takdirde kendisine 3 (üç) günü

zorunlu, ve/veya sigorta şirketine yaptırmakla yükümlüdür. Kiracı, kiralananı ve teminatları Kiralayan adına, muhtemel tüm risklere ve olağanüstü hallere karşı gerekli tüm şart ve klotlarla sigorta ettireceğini ve sigorta ile ilgili tüm prim ve masraflarla, gider vergilerini ödeyeceğini, sigorta sürelerinin bitmesi halinde aynı şekilde tüm risklere karşı sigortayı yenileteceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Sigorta primlerinin ödenmesi ile ilgili her türlü sorumluluk Kiracıya aittir. Kiralayan gerekli gördüğü takdirde ve asla bir vecibe olarak yorumlanmamak kaydıyla, tüm masrafları Kiracıya ait olmak ve kira bedeline dahil edilmek üzere sigorta yaptırabilir; bunlarla ilgili prim ve masrafları Kiracı hesabına (kira bedeline ilave ederek) resen borç kaydeder. Ancak, devir tarihi gelmiş ve fakat henüz devir merasimi tamamlanmamış işlerde Kiralayan sigorta yaptırmama hakkına sahip olup, Kiracı sigorta işlemlerini takipten ve sigorta yaptırılmamış olması nedeniyle doğabilecek zararlardan sorumludur.

19.2. Tüfّع التعويضات الناتجة عن اتفاقية التأمين إلى المؤجر مباشرة. يملك المؤجر الصلاحية في تقديم البيانات والتبليغات الضرورية إلى شركة التأمين في حال تحقق المخاطر كلياً أو جزئياً، والتحقق من الأعطال، وتحديد وتعيين المحكمين والخبراء، ومراجعة المحاكم ودوائر التنفيذ، وتحصيل تعويضات التأمين، وتحديد هدف وجهة تخصيص وأداء التعويضات بموجب أحكام هذه الاتفاقية، ومصالحة شركة التأمين، وإبراء شركة التأمين.

19.3. إن المستأجر هو الذي يتحمل المصاريف الناتجة عن الخلافات والدعاوى بين شركة التأمين والمؤجر. وإن المؤجر غير ملزم بتبليغ الدعاوى والمتابعات إلى المستأجر.

19.4. كما يمكن للمؤجر إجراء التأمين على القيم المذكورة في هذه الاتفاقية باسمه ضد المخاطر التي يراها مناسبة وبالشروط التي يشاء دون الضرورة إلى الحصول على موافقة المستأجر. إن المستأجر هو المسؤول عن الأقساط والمصاريف وجميع الضرائب من أجل إجراء التأمين على الضمانات أو تجديد التأمينات التي تنتهي مدتها. يقوم المؤجر بتسجيل هذه المبالغ كدين في حساب المستأجر في حال عدم سدادها من قبل المستأجر.

19.5. إن المستأجر مسئول عن المراقبة ما إذا تم التأمين على الممتلك المؤجر المعني والضمانات أم لا، وإذا كان التأمين يقابل المخاطر التي يجب التأمين من أجلها حسب مواصفات الممتلك المؤجر المؤمن عليه أم لا، ومدة التأمين، وإذا تم تجديد التأمينات المنتهية مدتها أم لا. وإن المستأجر هو المسؤول عن جميع الخسائر والأضرار المتكونة أو التي تتكون نتيجة عدم التأمين على الممتلك المؤجر موضوع هذه الاتفاقية والضمانات مع ضرورة التأمين عليها.

19.6. وإن المستأجر هو المسؤول عن الخسائر الناتجة بسبب التأمين على الممتلك المؤجر والضمانات بمبلغ أقل من قيمتها. يقبل ويتعهد المستأجر أنه لن يدعي بأية حقوق أو طلبات من المؤجر بسبب هذه الأمور.

19.7. يمكن منح المدة للمستأجر بما لا تتجاوز ثلاثة (3) أيام في حال اعتراضه على مبلغ التعويضات المقرر من قبل المؤجر وشركة التأمين. ويمكن تحويل الحقوق الناتجة عن بوليصة التأمين للمستأجر إذا قام المستأجر بتحويل مبلغ

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07





hakkına sahiptir. Şayet Kiralayan devre izin/onay verir de devir gerçekleşir ve sözleşmede kiracı değişikliği yapılırsa, bu durumda değişiklik Kanun gereği sicile tescil veya şerh ettirilir. Devir, tescil, şerh ve sair bu işlemler nedeniyle her ne surette doğarsa doğsun, bilcümle vergi, resim, harç, fon ve sair masraflar Kiracıya aittir.

21.3. Sat-geri kiralama yöntemi ile yapılan finansal kiralama işlemlerinde vergi ve harç istisnalarından yararlanılması durumunda, ilgili Kanun ve mevzuat uyarınca kiracı tarafından kiralayanlara satılan taşınır ve taşınmazlar kiralayan tarafından kiracıya geri kiralanmak ve kiracı sözleşme sonunda bu kıymetleri geri almak zorundadır. Bu sebeple, Tarafların devir haklarına ilişkin yukarıdaki hükümler bizzat kiracıdan satın alınıp geri kiralanın ve sözleşme sonunda kiracıya geri satılan (sat ve geri kirala) işlemlerinde uygulanmaz. Aksi halde doğacak her türlü vergi, harç ve bunların cezaları ile gecikme zammı ve bilcümle fer'ilerinden kiracı sorumludur.

22. Kiracının Sorumluluğu:

22.1. İşbu sözleşmede Kiracının sorumluluğu ile ilgili olarak öngörülmüş olan hükümler saklı olmak kaydı ile, kiralananın kişilere, mallara, çevreye (çevre kirlenmesi dahil) verdiği her türlü zarardan münhasıran Kiracı sorumludur.

22.2 Her türlü resmi makamlar, merciler, idarelerinden hangi amaç, sebep, ihtiyaç veya gerekçe ile olursa olsun alınması gereken veya ikmalî icap eden her türlü izin, ruhsat, belge, onay, tasdik, tescil, şerh, terkin, kayıt ve bunların temdidi, devri, tashihi, suret tanzim ve tasdiki, bu amaçlar ile müracaat yapılması, müracaatın takibi ve sonuçlandırılması, belge tanzimi ve ilgili her türlü işlem münhasıran Kiracı tarafından icra ve ifa edilecektir.

22.3 Kiracı mevzuatın kendisine yüklediği bütün yükümlülüklerle riayete, belgeleri temine, Kiralayanın finansmanını yerlerine ve amaçlarına uygun kullanmaya ve bunları belgelemeye mecburdur. Kiralayan gereğinde; Kiracının defter ve belgelerini incelemeye ve onun hesabını incelemeye yetkilidir.

22.4 Kiracının mevzuata riayetsizliği sebebiyle, Kiralayanın teşviklerden veya vergilerden veya diğer imkanlardan uğradığı kaybı, zararı ve ödemek zorunda kaldığı tazminat ve cezaları Kiracı tazminle ve Kiralayanın talebinde derhal ödemekle yükümlüdür. Bu zararları Kiralayan, Kiracının hesabına borç geçmeye ve varsa Kiracının hesaplarından veya hapis hakkı ve rehin hakkı bulunan hesaplardaki nakitlerden hiç bir ihbara gerek olmaksızın tahsil ve mahsup etmeye yetkilidir.

22.5 Satıcı ile yapılmış bulunan satım sözleşmesinin feshi veya sözleşmeden dönülmesi halinde; Kiralayan da bu sözleşmeyi feshedebilir veya sözleşmeden dönebilir. Bu hallerde Kiralayanın bu sözleşmeden ve kanundan doğan hakları saklı kalmak kaydı ile Kiralayan satıcıdan tahsil edemediği satış bedelini ve diğer giderlerini garantörlük sıfatına istinaden Kiracıdan talep etme

مضطرا لتقديم أي مبرر. وإذا أعطى المؤجر الإذن / الموافقة وتحقق التحويل وتم إجراء تغيير المستأجر في الاتفاقية، فيتم تسجيل وشرح هذه الحالة في السجل بموجب القانون. إن المستأجر هو المسؤول جميع الضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق والمصاريف الأخرى الناتجة عن التحويل والتسجيل والشرح وغيرها من هذه المعاملات مهما كانت طريقة تولدها.

21.3. في حال الاستفادة من استثناءات الضريبة والرسوم في معاملات التأجير التمويلي التي تتم بطريقة البيع - التأجير مجددا، يجب للأموال المنقولة وغير المنقولة المباعة من قبل المستأجر إلى المؤجرين أن يتم تأجيرها من قبل المؤجر للمستأجر مجددا، ويجب على المستأجر أن يستعيد هذه القيم في نهاية عقد الإيجار بموجب القوانين والتشريعات المعنية. ولهذا السبب لا يمكن تطبيق الأحكام المذكورة أعلاه حول حقوق التحويل للأطراف في المعاملات التي تتم فيها الشراء من المستأجر مباشرة وإعادة التأجير ويتم فيها إعادة البيع إلى المستأجر في نهاية العقد (البيع - التأجير مجددا). و إلا يكون المستأجر هو المسؤول عن جميع الضرائب والرسوم والغرامات وزيادات التأخير وفرعياتها الناتجة.

22. مسؤولية المستأجر:

22.1. إن المستأجر هو المسؤول الوحيد عن جميع الأضرار التي يلحقها بالأشخاص والبضائع والبيئة (بما فيها تلوث البيئة) بسبب الممتلك المؤجر، على أن تكون الأحكام المقررة حول مسؤوليات المستأجر في هذه الاتفاقية محفوظة.

22.2. إن المستأجر هو المسؤول الوحيد عن تنفيذ وإجراء المعاملات الضرورية من أجل جميع أنواع التصاريح والرخص والوثائق والموافقات والتصديقات التسجيلات والشروح ومعاملات الإلغاء والتسجيل التي يجب الحصول عليها أو إكمالها من جميع السلطات والمراجع والدوائر الرسمية لأي سبب أو احتياج أو مبرر كان، وتمديدها وتحويلها وتصحيحها، وتنظيم وتصديق النسخ، والمراجعة لهذه الأهداف، ومتابعة وإكمال المراجعة، وتنظيم الوثائق وجميع المعاملات المعنية.

22.3. إن المستأجر ملزم برعاية جميع المسؤوليات التي تحمله القوانين عليه، وتوفير الوثائق، واستعمال تمويل المؤجر وفقا لأهدافه وجهاته وتوثيق ذلك. يملك المؤجر الصلاحية في تدقيق دفاتر وحسابات المستأجر وتوظيف الغير بتدقيق حسابه عند الضرورة.

22.4. إن المستأجر ملزم بتعويض الأضرار والخسائر التي يتعرض المؤجر لها حول الحوافز أو الضرائب أو الإمكانات الأخرى والتعويضات والغرامات التي يضطر إلى دفعها بسبب عدم مراعاة المستأجر للقواعد، وملزم بدفعها فوراً عند طلبها من قبل المؤجر. يملك المؤجر الحق في تسجيل هذه الخسائر كدين في حساب المستأجر والتحصيل والاستقطاع من حسابات المستأجر أو من الأموال النقدية الموجودة في حساباته التي يود فيها حق الحجز وحق الرهن دون الضرورة إلى أي تبليغ.

22.5. إذا تم فسخ اتفاقية البيع المبرم مع البائع أو إذا تم الرجوع عن الاتفاقية، يمكن في هذه الحالة للمؤجر أن يفسخ الاتفاقية أو

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



يرجع عن الاتفاقية أيضا. وفي هذه الحالة، بصفته الضامن، يملك المؤجر الحق في مطالبة المستأجر بمبلغ البيع الذي لم يستطع تحصيله من البائع والمصاريف الأخرى بشرط أن تكون حقوق المؤجر الناتجة عن هذه الاتفاقية والقانون محفوظة، ويقبل ويتعهد المستأجر دفع هذه المبالغ فورا في حال المطالبة بها.

23. مسئولية المؤجر:

23.1. يعتبر أم المؤجر يبدي الاهتمام والاعتناء الذي يتطلبه العمل والفعل بأعلى درجة في جميع معاملاته وأفعاله، وإن مسؤولية إثبات عكس ذلك عائد لمن يدعي عكس ذلك.

23.2. يكون المؤجر مسؤولاً عن الأضرار المادية التي تم التعرض لها والمتحققة فعلاً في الحالات التي يمكن تحميل المسؤولية على المؤجر فيها. إن المؤجر ليس مسؤولاً عن حرمان الربح والأضرار المعنوية. يوافق المستأجر على هذا الأمر ويتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع.

23.3. اتفق الأطراف على أن الدفع المتعلق بأجرة الممتلك المؤجر يتم في حال الموافقة على الممتلك المؤجر من قبل المستأجر أو بأمر المستأجر الكتابي المقبول من قبل المؤجر إلا في حال اتخاذ القرار بعكس ذلك من قبل الأطراف.

24. الضمانات:

24.1. إن المستأجر ملزم بتقديم الضمانات وتغيير الضمانات وتقديم الضمانات الإضافية بالمواصفات والكمية التي يراها المؤجر مناسبة إذا كانت الضمانات الحالية لم تعد تكفي للمخاطر.

24.2. إن هذه الاتفاقية والتعهدات هي بمعنى لتعهد بتقديم الضمانات المذكور في الفقرة الأولى من المادة رقم 279 من قانون التنفيذ والإفلاس، وإن الضمانات المقدمة فيما بعد تعتبر أنها مقدمة استنادا إلى هذا التعهد أيضا.

24.3. إن الضمانات هي ضمانات حول جميع العمولات والمصاريف والضرائب والرسوم والمصاريف وأجور المحاماة والأضرار والخسائر التي يتم التعرض لها والتعويضات وجميع الديون الأخرى المتولدة أو التي تتولد على المستأجر تجاه المؤجر إلى جانب جميع الديون الأصلية. وعلى هذا الأساس يقبل المستأجر من الآن أم جميع الضمانات تستمر حتى سداد آخر دين وأئل ن يقدم أي اعتراض حول هذا الموضوع.

24.4. إن وجود هذه الضمانات لا يشكل مانعا أمام طلب الحجز الاحتياطي من قبل المؤجر، كما أنه لا يلزم بإجراء المتابعة عن طريق تحويل الرهن إلى المال أولا. فيقبل ويتعهد المستأجر من الآن أنه لن يعترض على الحجز الاحتياطي والتدبير الاحتياطي بمبرر وجود الضمانات، وأنه لن يعترض بأنه يجب إجراء المتابعة بتحويل الرهن إلى المال أولا بنفس المبرر، وأنه يتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع.

24.5. يقبل المستأجر، الضامن و/أو مقدم الضمان أن هذه الاتفاقية هي بمعنى الصلاحية من أجل سند الصرف المفتوح والبوليصه المفتوحة والصك المفتوح في نفس الوقت من أجل المؤجر بموجب الأحكام المعنية من القانون التجاري التركي، وأن الكمبيالات التي يقدمونها إلى المؤجر يمكن استعمالها بملئها من قبل المؤجر ضمن هذا الحكم لهذا السبب.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/إسطنبول

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



24.6. يملك المؤجر الصلاحية في الاحتفاظ بمبالغ السندات التي تم تحصيلها من السندات التي يحتفظ بها عنده في حساب مرهون مختلف أو استقطاعها من الدين مباشرة بموجب هذه المادة.

24.7. يقبل المستأجر من الآن أن المؤجر يملك حق الرهن والحجز والتحويل والاستقطاع والمقايسة على جميع الحسابات الجارية الخاصة وحسابات المشاركة وحصص الأرباح والموجودات في الخزائن المؤجرة والحوالات القادمة أو التي تأتي لصالحه والحوالات التي سيتم إرسالها والبولص وسندات الصرف والصكوك وبوالص الشحن والسندات التي تمثل السلع حتى ولو كانت مقدمة من أجل التحصيل وجميع الأوراق القيمة الأخرى والتحويلات وسندات الأسهم وحصص أرباحها وقسائمها والذهب وجميع أنواع الأغراض وعلى وجه الخصوص الحق في شراء العقار المستأجر الخاضع لهذه الاتفاقية (البضائع) العائدة للمستأجر الموجودة / التي توجد لدى المؤجر / البنك لأي سبب كان حتى سداد جميع مستحقات المؤجر. إن هذه الاتفاقية هي بمثابة اتفاقية الرهن المبرمة بين الأطراف حول الأمور المذكورة في هذه المادة في نفس الوقت.

24.8. إن المستأجر هو المسؤول عن جميع المصاريف الجمركية ومصاريف المستودع والمخزن والقيم والحراسة والنقل ومصاريف المحافظة والمراقبة الأخرى حول البضائع موضوع الضمانات وعن الالتزامات حول جميع الوثائق والمعلومات المتعلقة بالأغراض المرهونة. يتم إعادة الضمانات كاملة في حال عدم بقاء أي دين على المستأجر، ويكون المستأجر هو المسؤول عن مصاريف التسليم والنقل أيضا.

24.9. لا توجد ضرورة بأن تكون ديون المستأجر مستعجلة السداد من أجل استعمال حقوق وصلاحيات المؤجر حول الاستقطاع والمقايسة.

24.10. إن إطلاق المؤجر لبعض من القيم الموجودة لديه بين الحين والآخر لا يعني أنه يتنازل عن حقوقه هذه بأي شكل أو طريقة، وإن المؤجر يملك الصلاحية في استعمال حقوقه هذه متى شاء ذلك.

25. فسخ الاتفاقية:

25.1. يمكن فسخ الاتفاقية من قبل المؤجر دون منح أي مدة في حال مخالفة المستأجر لمسئوليته وتعهدهات المذكورة في هذه الاتفاقية، أو تعرض الممتلك المؤجر للعطل الكامل، أو عدم استلام الممتلك المؤجر أو عدم الموافقة عليه من قبل المستأجر دون وجه حق. ويكون المستأجر ملزما بدفع التعويضات المحددة إلى المؤجر فوراً في هذه الحالة. وإن حكم المادة المعنية بإعادة الممتلك المؤجر في القانون محفوظ. كما أن هذا الحكم يُطبق في حال فسخ الاتفاقية مع منح المدة أيضا.

25.2. يمكن للمؤجر فسخ الاتفاقية في حال وفاة المستأجر (أو فسخه أو إنهائه إذا كان المستأجر شخصا اعتباريا) أو إفلاسه أو بقاء متابعة الحجز الذي تمت ضده دون نتيجة أو كان في حال يصعب له دفع ديونه أو فقدانه لصلاحيته القانونية في إجراء المعاملات أو وجود مشروع تحسين لا يتم دفع أجور الإيجار فيه أو طلبه لتأجير الإفلاس. ولا يمكن للمستأجر أن يطالب بأية حقوق تحت أي اسم من المؤجر في هذه الحالة. كما أن الحقوق الأخرى وطلبات التعويض للمؤجر محفوظة.

24.7 Kiracının, Kiralayan/Banka nezdinde her ne sebeple olursa olsun bulunan/bulunacak bilcümle özel cari hesapları, katılma hesapları ve kâr payları, kiralık kasalardaki mevcudu, lehlerine gelmiş ve gelecek havaleler ile gönderilecek havaleler, tahsile verilmiş olsalar dahi poliçe, bono, çek, konişmento, emtiayı temsil eden senetler dahil bilcümle kıymetli evraklar, tahviller, hisse senetleri ve bunların kâr payları ve kuponları, altın ve her türlü eşya (mal) ve özellikle işbu Sözleşmeye konu Kiralananı satın alma hakkı üzerinde Kiralayan alacaklarının tamamen ödenmesine kadar, Kiralayanın rehin, hapis, virman, mahsup ve takas hakkı olduğunu Kiracı peşinen kabul eder. Bu sözleşme aynı zamanda bu maddede yazılı tüm hususlarla ilgili olarak, taraflar arasında akdedilmiş rehin sözleşmesi hükmündedir.

24.8 Teminat konusu mallara ait her türlü gümrük, depo, ardiye, yedeminlik, bekçilik, nakil ve sair muhafaza ve gözetim masrafları, merhunlara ait bilcümle belge ve bilgilere ait sorumluluklar da Kiracıya aittir. Teminatlar Kiracının hiçbir borcunun kalmaması halinde tamamen iade edilecek olup, teslim ve nakliye masrafları da Kiracıya ait olacaktır.

24.9 Kiralayanın mahsup, takas hak ve yetkilerini kullanması için Kiracının borçlarının muaccel olmasına gerek bulunmamaktadır.

24.10 Kiralayanın uhdesindeki değerlerden bir kısmını zaman zaman serbest bırakması hiçbir şekil ve surette bu haklarından vazgeçme anlamında olmayıp, Kiralayan dilediği takdirde bu haklarını istediği her zaman kullanmaya yetkilidir.

25. Sözleşmenin Feshi:

25.1 Sözleşme, Kiracının işbu sözleşmede yazılı yükümlülük ve taahhütlerine aykırı davranışları ile kiralananın tam hasara uğraması ve Kiracının haklı bir sebep olmaksızın kiralananı teslim almaması veya kabul etmemesi halinde, herhangi bir süre verilmeksizin Kiralayan tarafından feshedilebilir. Bu hallerde Kiracı, belirlenecek tazminatı derhal Kiralayana ödemekle yükümlüdür. Kanunun kiralananın iadesi ile ilgili maddesi hükmü saklıdır. Bu hüküm sözleşmenin süre verilerek feshi halinde de uygulanır.

25.2 Kiracının ölümü (kiracının tüzel kişi olduğu hallerde feshedilmesi veya infisalı), iflası, aleyhine yapılan icra takibinin semeresiz kalması, ödeme güçlüğüne düşmesi, fiil ehliyetini kaybetmesi, kira bedellerinin ödenmeyeceği bir iyileştirme projesi ile iflasın ertelenmesi talebinde bulunması hallerinde Kiralayan sözleşmeyi feshedebilir. Bu halde Kiracı, Kiralayana karşı hiçbir ad altında talepte bulunamaz. Kiralayanın sair hakları ve tazminat talepleri saklıdır.

25.3 Akdin başladığı günden itibaren geçecek her 1 (bir) yıllık süreler içerisinde aylık kira bedellerinden herhangi 3 (üç) ünün veya üst üste 2 (iki) sinin zamanında ödenmemesi, Kiralayana sözleşmeyi tek taraflı fesih hakkı verir.

25.4 Kiracının kira bedellerini ödemede temerrüde düşmesi üzerine, Kiralayanca keşide edilecek ihtar ile Kiracıya verilen

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



25.3. إن عدم دفع أي ثلاثة (3) من أجور الإيجار الشهرية خلال المدد المتكونة من سنة واحدة (1) التي تمر اعتباراً من تاريخ بداية العقد أو أجرتين (2) متتاليتين يمنح المؤجر الحق في فسخ الاتفاقية من طرف واحد.

25.4. يمكن إيقاف معاملة تنظيم الفاتورة من قبل المؤجر إذا لم تكن أجور الإيجار المتأخرة مدفوعة في نهاية المدة الممنوحة للمستأجر بالإخطار المنظم من قبل المؤجر بناء على وقوع المستأجر في موقع المعاند في عدم السداد. وفي حالة كهذه لا تتأثر صلاحية الاتفاقية سلباً بأي شكل طالما لم يتم توضيح طلب الفسخ من قبل المؤجر بشكل مستقل، ويمكن للمستأجر أن يطلب الاستمرار بالاتفاقية على أن يدفع أجور الإيجار المتأخرة. إن المؤجر يملك كامل الحرية في الموافقة أو عدم الموافقة على طلب المستأجر هذا. يمكن للمؤجر إذا شاء أن يستمر بالاتفاقية بعد تحصيل أجور الإيجار المتأخرة (مع تعديل مخطط دفع الإيجار إذا شاء ذلك)، أو أن يربط استمرارية الاتفاقية بشرط دفع كامل أجور الإيجار التي سيتم دفعها حتى نهاية الاتفاقية، ويمكنه أيضاً فسخ الاتفاقية مع توضيح طلب الفسخ والمطالبة بالتملك المؤجر مع جميع مستحقاته الباقية إذا شاء.

25.5. وإن الأحكام القانونية الأخرى حول الموضوع محفوظة. **26. تعويض الأضرار في الممتلك المؤجر:** إن المستأجر ملزم بتعويض الضرر المتكون في الممتلك المؤجر مهما كان سبب ظهور هذا الضرر والضرر الذي يتسبب به العيب والعطل الموجود في الممتلك المؤجر ونقص القيمة الذي لا يمكن اعتباره طبيعياً ودفع أجور الإيجار المتبقية فوراً مهما كان سبب انتهاء الاتفاقية. في حال وجود العطل الكامل في الممتلك المؤجر، يقوم المستأجر بدفع المبلغ المتبقي (المبلغ الذي لا يدفع من قبل التأمين) إلى المؤجر بعد خصم مجموع أجرة الإيجار التي دفعها حتى ذلك اليوم والمبلغ المدفوع من قبل التأمين من مجموع أجرة الإيجار المحددة في جدول الدفع المرفق - 1 للممتلك المؤجر أو وفقاً لمخطط هذا الدفع على الرغم من وجود خطط دفع متعددة.

27. مسؤولية إعادة الممتلك المؤجر: يقوم المستأجر أو خلفائه بإعادة الممتلك المؤجر إلى المؤجر في المكان الذي يحدده المؤجر خلال مدة أقصاها 5 أيام اعتباراً من تبليغ التسليم الموجه من قبل المؤجر إذا كان الممتلك المؤجر منقولاً، ويقومون بالتفريغ والتسليم خلال مدة أقصاها شهر واحد (1) إذا كان الممتلك المؤجر عقاراً على أن يتحملوا الأعطال والمصاريف بأنفسهم مهما كان سبب انتهاء الاتفاقية. يمكن للمؤجر القيام بجميع المبادرات من أجل استرداد الممتلك المؤجر بنفسه على أن يتحمل المستأجر جميع الأعطال والمصاريف في حال عدم إعادة أو تفريغ وتسليم الممتلك المؤجر خلال هذه المدد. إن المستأجر هو الذي يتحمل المسؤولية الناتجة عن تأخير إعادة الممتلك المؤجر.

28. أجرة التأجير التمويلي وتنظيم فاتورة الإيجار: 28.1. لقد تم توضيح إجمالي فترة الإيجار وسعر الممتلك المأجور، الذي هو موضوع عقد إيجار تمويلي، على أنه ثابت أو متغير اعتماداً على أي مؤشر في خطة /أو خطط دفع الإيجار. فإن خطة /أو خطط دفع الإيجار المعدة كملحق ومتمم لهذه الاتفاقية هي لأغراض إرشادية فيما يتعلق بفترة الإيجار

sürenin sonunda geciken kira bedelleri ödenmemiş ise; Kiralayan tarafından fatura kesme işlemi durdurulabilir. Böyle bir durumda, Kiralayan tarafından ayrıca bir fesih iradesi açıklanmadıkça sözleşmenin yürürlüğüne ve geçerliliğine herhangi bir halel gelmez; Kiracı, gecikmiş kira bedellerini ödemek suretiyle sözleşmeye devam edilmesini talep edebilir. Kiracının bu talebini kabul edip, etmeme tamamen Kiralayanın ihtiyarındadır; Kiralayan dilerse geciken kira bedellerini tahsil ederek (ve gerekirse kira ödeme çizelgesini tadil ederek) sözleşmeye devam edebilir, dilerse sözleşmeye devam edilmesini, sözleşme sonuna kadar ödenecek kira bedellerinin tamamının ödenmesi şartına bağlı kılabilir, dilerse de fesih iradesi açıklamak suretiyle sözleşmeyi fesih ile kiralananı ve kalan alacaklarının tamamını talep edebilir.

25.5 Kanunun konuya ilişkin sair hükümleri saklıdır.

26. Kiralanandaki Zararın Tazmini: Sözleşme hangi sebeple sona ermiş bulunursa bulunsun, doğuş sebebi ne olursa olsun, Kiracı kiralanda husule gelen hasarı, kiralandaki kusurun veya ayıbın verdiği zararı ve olağan sayılmayacak değer eksilmesini derhal tazmine ve bakiye kira bedellerini ödemeye mecburdur. Kiralananın tam hasarı halinde; Kiracı kiralananın, EK-1 ödeme tablosundaki ve/veya birden fazla ödeme planı olması halinde bu ödeme planlarındaki toplam kira bedelinden o güne kadar ödediği toplam kira bedeli ile sigorta tarafından karşılanan bedel düşüldükten sonra kalan bedeli (sigorta tarafından karşılanmayan meblağı) Kiralayana ödeyecektir.

27. Kiralananın İadesi Yükümü: Sözleşme ne sebeple sona ermiş bulunursa bulunsun Kiracı veya halefleri kiralananı Kiralayana, hasar ve masrafları kendilerine ait olmak üzere, Kiralayanca uygun görülen yerde, Kiralayanın teslim ihbarından itibaren; kiralanan menkul ise en geç 5 gün içinde iade, gayrimenkul ise en geç 1 ay içinde tahliye ve teslim eder. Bu süreler zarfında kiralanan iade veya tahliye ve teslim edilmediği takdirde, Kiralayan kiralananı bizzat geri almak için hasar ve bütün masrafları Kiracıya ait olmak üzere her türlü teşebbüste bulunabilir. Kiralananın iadesinde vuku bulacak gecikmeden doğacak sorumluluk Kiracıya aittir.

28. Finansal Kira Bedeli ve Kira Faturasının Tanzimi:

28.1 Finansal kiralama konusu olan kiralananın toplam kiralama süresi ve bedeli kira ödeme planında/planlarında sabit veya herhangi bir endekse bağlı olarak değişken olarak gösterilmiştir. Bu sözleşmenin eki ve tamamlayıcısı olarak düzenlenen kira ödeme planı/planları kira süresi ile kira bedeline ilişkin gösterge amaçlıdır. Kiracı kira bedeline ilişkin her türlü ayrıntıyı kendisi bizzat hesaplamak veya Kiralayana müracaatla öğrenmek ve ona göre ödeme yapmakla mükelleftir. İşbu Sözleşme tahtında, Kiralananın bedelinin Satıcıya avans ya da taksitler halinde ödenmesi veya benzeri gibi nedenlerle birden fazla ödeme planı hazırlanabilecektir. Bu durumda, birden fazla şekilde hazırlanan

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



planlar birlikte, kira ödeme planını oluşturur ve Kira Bedeli işbu ödeme planlarındaki toplam tutardır.

28.2 Kira Ödeme Planındaki ya da planlarındaki ödemelerin başlangıç tarihinde ve devamında finansal kiralama konusu kiralanan henüz imal edilmemiş veya kiralanan henüz Kiracıya teslim edilmemiş olsa dahi, Taraflar, nitelikleri proforma faturada belirlenmiş ve sözleşme süresi içerisinde Kiralananın teslim edilmesi konusunda anlaşmış ise Kiracı kira bedellerini ödeme planına veya planlarına uygun olarak geri ödemek mecburiyetindedir. Taraflar, Mal bedelinin Satıcıya avans ya da taksitler halinde ödenmesi şeklindeki kiralamaların bu çerçevede olduğu ve Kiracının kira bedeli ödemelerine Kiralayanın satış bedelini (tamamen veya ilk taksidini) göndermesini müteakip başlayacağı konusunda mutabıktırlar. Kiralayan tarafından satıcıya gönderilen taksit tutarı (anapara) üzerinden resen geri ödeme planı düzenlenir ve Kiracıya gönderilir; Kiracı, bu şekilde düzenlenen geri ödeme planına göre kira geri ödemelerini başlatacağını, ödeme planındaki anapara, kâr, masraf, vergiler ve sair kalemlere maddi hatalar dışında herhangi bir surette itiraz hakkının olmadığını, işbu madde uyarınca Kiralayana verdiği yetkiye istinaden resen düzenlenen geri ödeme planını kabul edeceğini, peşinen ve gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder. Finansal kiralama konusu kiralananın imal veya teslim süresi iki yılı aşsa dahi Kiracı, imal veya teslim süresinin tamamlanmasını bekleyeceğini, imal veya teslim süresinin gecikmesini gerekçe göstererek Kiralayana karşı herhangi bir hak, alacak veya sair talepte bulunmayacağını; söz konusu haklarından peşinen feragat eylediğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder. Kiracı, imal veya teslim süresinin iki yılı aşmasında Kiralayanın kastı veya kusuru olduğunu kesin delillerle kanıtlamadıkça, Kiralayanın açık ve yazılı onayını almaksızın sözleşmeden dönemez, kira bedellerini ödemekten kaçınmaz.

28.3 Kiralayan, **Kiralananın faturası kesilip**, Kiracıya teslimini müteakip **geri ödeme planının bütün halinde kesinleştirilmesi anına kadar**, Kiralananın maliyetinin değişmesi veya Satıcıya avans ya da taksitler halinde ya da vadeli ödeme yapılması veya kâr oranlarında yukarı yönlü değişiklik olması veya kira bedeli geri ödemelerinin ortalama vadesinin değişmesi veya benzeri gibi hallerde ekonomik göstergelerdeki ve/veya piyasa koşullarındaki değişiklikleri nazara alarak, **kira bedelini tek taraflı olarak artırabilir**; kira bedelini ve Ek-1 Kira Ödeme Planını ya da planlarını (maliyet değişikliğine veya ödeme farklılığına veya yeni kâr oranına veya ortalama vade değişikliğine uygun biçimde) değiştirebilir veya birden fazla Kira Ödeme Planı düzenleyebilir; gerektiğinde bu değişiklikleri ve/veya yeni oluşturulan Kira Ödeme Planını/Planlarını **tek taraflı beyanıyla ilgili sicile tescil ettirebilir**. Kiracı, Kiralayanın tek taraflı değişiklik yapma hak ve yetkisini gayrikabili rücu kabul,

veرسوم الإيجار. يلتزم المستأجر بحساب جميع التفاصيل المتعلقة برسوم الإيجار بنفسه أو معرفة ذلك عن طريق الاتصال بالمؤجر والدفع وفقاً لذلك. وبموجب هذه الاتفاقية، يجوز إعداد أكثر من خطة سداد لأسباب مثل دفع ثمن الممتلكات المستأجر إلى البائع مقدماً أو على أقساط أو لأسباب مماثلة. وفي هذه الحالة، تشكل الخطة المعدة بأكثر من طريقة معاً خطة دفع الإيجار ورسوم الإيجار هي المبلغ الإجمالي في خطة الدفع هذه.

28.2. يلتزم المستأجر بسداد أجور الإيجار وفقاً لخطة /أو خطط السداد المعتمدة، وذلك في تاريخ بدء المدفوعات المحدد وفي المواعيد اللاحقة له، حتى وإن لم يكن المأجور محل التأجير التمويلي قد صُنِعَ بعد أو لم يتم تسليمه إلى المستأجر في ذلك التاريخ؛ طالما اتفق الطرفان على مواصفات المأجور المحددة في الفاتورة الأولية (Proforma Invoice) وعلى تسليمه خلال مدة العقد. كما يقر الطرفان بأن عمليات التأجير التي يتم فيها سداد ثمن المأجور إلى البائع في شكل سلف (عربون) أو أقساط تندرج ضمن هذا الإطار، وأن التزام المستأجر بسداد أجور الإيجار يبدأ فور قيام المؤجر بتحويل ثمن البيع (سواء بالكامل أو القسط الأول منه) إلى البائع. ويقوم المؤجر بإعداد جدول سداد من تلقاء نفسه بناءً على مبالغ الأقساط (أصل الدين) المحولة إلى البائع وإرساله إلى المستأجر. وبموجب هذا، يقر المستأجر ويعلن ويتعهد بصفة قطعية وباتنة وغير قابلة للرجوع عنها ببدء سداد أقساط الإيجار وفقاً للجدول المعد بهذه الطريقة، وبأنه لا يحق له الاعتراض بأي شكل من الأشكال على أصل الدين أو الأرباح أو المصاريف أو الضرائب أو أي بنود أخرى واردة في جدول السداد إلا في حالة الأخطاء المادية الواضحة، ويقبوله لجدول السداد الذي يتم إعداده من تلقاء نفسه استناداً إلى الصلاحية الممنوحة للمؤجر بموجب هذه المادة. وحتى في حال تجاوزت مدة تصنيع أو تسليم المأجور سنتين، يقر المستأجر ويتعهد بانتظار إتمام عملية التصنيع أو التسليم، وعدم توجيه أي مطالبة بحق أو مستحقات أو أي ادعاء آخر تجاه المؤجر بذريعة التأخير في التصنيع أو التسليم، معلناً تنازله المسبق عن هذه الحقوق بصفة قطعية لا رجعة فيها. ولا يحق للمستأجر العدول عن العقد أو الامتناع عن سداد أجور الإيجار دون الحصول على موافقة خطية صريحة من المؤجر، إلا إذا ثبت بأدلة قاطعة وجود تعمد أو تقصير من جانب المؤجر أدى إلى تجاوز مدة التصنيع أو التسليم لسنتين.

28.3. يمكن للمؤجر إلى أن يتم إصدار فاتورة العقار المؤجر وتسليمه للمستأجر وإلى حين الوصول إلى مرحلة القطعية النهائية لجدول السداد بكافة أركانه، يحق للمؤجر تعديل رسوم الإيجار من جانب واحد، مع الأخذ في الاعتبار التغيرات في المؤشرات الاقتصادية و/أو أوضاع السوق. يشمل ذلك الحالات التي تتغير فيها تكلفة العقار المؤجر، أو يتم دفع دفعة مقدمة، أو أقساط، أو دفعات مؤجلة للبائع، أو حدوث زيادة في هامش ربح المؤجر عند تاريخ إصدار الفاتورة وتسليم العقار المؤجر للمستأجر، أو تغير متوسط فترة السداد، أو ما شابهها من حالات. يمكن للمؤجر تعديل رسوم الإيجار وخطة أو خطط دفع الإيجار (الملحق رقم 1) بما يتناسب مع التغير في التكلفة أو اختلاف الدفع أو معدل الربح الجديد أو التغير في متوسط

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



beyan ve taahhüt eder. Kiralayan yaptığı kira bedeli ve ödeme planı değişikliğini Kiracıya SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla bildirir ve bildirim müteakip Kiralayan kira faturalarını değişikliğe uygun olarak tanzim eder; Kiracı ise, kira bedellerini söz konusu değişikliğe uygun olarak ödemekle mükelleftir; ödemeyi yaptıktan sonra, şayet maddi hesaplama hataları olduğuna dair itirazı varsa bunları üç (3) gün içinde Kiralayana yazılı olarak bildirerek hatanın düzeltilmesini talep edebilir. Kiracı, bu şekilde oluşturulan veya değiştirilen kira ödeme planlarının Tarafların mutabakatıyla belirlenmiş finansal kiralama bedelini ve ödeme dönemlerini göstereceğini kabul ile Kira bedelini Kiralayana müracaat ile öğreneceğini ve buna göre ödeyeceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

28.4 Kiracı, Sözleşme ekinde yer alan veya bilahare yeniden tanzim edilerek kendisine SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla tebliğ edilecek kira ödeme planına/planlarına herhangi bir itirazda bulunmamayı; hesaplamada Kiralayanın hesap şeklinin ve borcun tespitinde Kiralayanın defter kayıtlarının esas alınacağını peşinen ve gayrikabili rücu kabul etmiştir. Kira faturaları, kira bedellerinin ödeme süresi içerisinde ödenmesi gereken kira bedeli kadar her ay tanzim edilecek, kira faturasının tanzim edilmiş olması kira bedelinin ödendiği anlamına gelmeyecektir. Kira ödemesi ile tanzim edilen fatura arasında kur farkı oluşuyorsa, Kiracı kur farkından kaynaklanan vergi, fon ve sair farkları derhal ve defaten Kiralayana ödeyecektir.

29. Kiracının Teşvikle ilgili taahhüdü:

29.1 Kiracı, sözleşme konusu kiralananın teşvik imkanlarından istifade edebilmesi için kendisine verilmiş Teşvik Belgesindeki haklardan, işbu finansal kiralama konusu kiralananla ilgili olan teşvikleri hak ve unsurları Kiralayana devretmeyi; teşvik alınması ile ilgili olarak Kiralayanın yapması gereken müracaat ve işlemleri bizzat takip ve organize etmeyi, bununla ilgili tüm yazışmaları ve bildirimleri bizzat hazırlamayı ve takip etmeyi ve neticelendirmeyi velhasıl bu işleri neticelendirmenin işlem, masraf ve sorumluluğunu kabul ve taahhüt etmiştir.

29.2 Bu nedenle, Kiralayanın bilcümle resmi, ve hususi kişiler ve merciler nezdinde yapacağı müracaatlar neticesinde, hangi sebeple olursa olsun, işbu teşviki alamamasından veya geç almasından dolayı Kiralayanın hiçbir surette mesul olmayacağını; bu sebepten dolayı hiçbir hak ve talepte bulunmamayı ve işbu finansal Kiralama sözleşmesindeki mükellefiyetlerini etkilemeyeceğini Kiracı açıkça kabul ve taahhüt etmiştir.

29.3 Teşvikle ilgili doğmuş ve ileride teşvik, vergi ve sair mevzuatta meydana gelecek değişiklikler nedeniyle, nevi, miktar ve oran itibarı ile doğacak bilcümle vergi, resim ve harçların da Kiracıya ait olduğunu, ayrıca Teşvik Belgesinin Kiralayan adına alınması durumunda açılmış olan akreditifle ilgili doğan borçları

alastırmak. Kiracı, Kiralayana kira bedeli ve ödeme planı değişikliğini Kiracıya SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla bildirir ve bildirim müteakip Kiralayan kira faturalarını değişikliğe uygun olarak tanzim eder; Kiracı ise, kira bedellerini söz konusu değişikliğe uygun olarak ödemekle mükelleftir; ödemeyi yaptıktan sonra, şayet maddi hesaplama hataları olduğuna dair itirazı varsa bunları üç (3) gün içinde Kiralayana yazılı olarak bildirerek hatanın düzeltilmesini talep edebilir. Kiracı, bu şekilde oluşturulan veya değiştirilen kira ödeme planlarının Tarafların mutabakatıyla belirlenmiş finansal kiralama bedelini ve ödeme dönemlerini göstereceğini kabul ile Kira bedelini Kiralayana müracaat ile öğreneceğini ve buna göre ödeyeceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

28.4. Kiracı, Sözleşme ekinde yer alan veya bilahare yeniden tanzim edilerek kendisine SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla tebliğ edilecek kira ödeme planına/planlarına herhangi bir itirazda bulunmamayı; hesaplamada Kiralayanın hesap şeklinin ve borcun tespitinde Kiralayanın defter kayıtlarının esas alınacağını peşinen ve gayrikabili rücu kabul etmiştir. Kira faturaları, kira bedellerinin ödeme süresi içerisinde ödenmesi gereken kira bedeli kadar her ay tanzim edilecek, kira faturasının tanzim edilmiş olması kira bedelinin ödendiği anlamına gelmeyecektir. Kira ödemesi ile tanzim edilen fatura arasında kur farkı oluşuyorsa, Kiracı kur farkından kaynaklanan vergi, fon ve sair farkları derhal ve defaten Kiralayana ödeyecektir.

29. Kiracının Teşvikle ilgili taahhüdü:

29.1 Kiracı, sözleşme konusu kiralananın teşvik imkanlarından istifade edebilmesi için kendisine verilmiş Teşvik Belgesindeki haklardan, işbu finansal kiralama konusu kiralananla ilgili olan teşvikleri hak ve unsurları Kiralayana devretmeyi; teşvik alınması ile ilgili olarak Kiralayanın yapması gereken müracaat ve işlemleri bizzat takip ve organize etmeyi, bununla ilgili tüm yazışmaları ve bildirimleri bizzat hazırlamayı ve takip etmeyi ve neticelendirmeyi velhasıl bu işleri neticelendirmenin işlem, masraf ve sorumluluğunu kabul ve taahhüt etmiştir.

29.2 Bu nedenle, Kiralayanın bilcümle resmi, ve hususi kişiler ve merciler nezdinde yapacağı müracaatlar neticesinde, hangi sebeple olursa olsun, işbu teşviki alamamasından veya geç almasından dolayı Kiralayanın hiçbir surette mesul olmayacağını; bu sebepten dolayı hiçbir hak ve talepte bulunmamayı ve işbu finansal Kiralama sözleşmesindeki mükellefiyetlerini etkilemeyeceğini Kiracı açıkça kabul ve taahhüt etmiştir.

29.3 Teşvikle ilgili doğmuş ve ileride teşvik, vergi ve sair mevzuatta meydana gelecek değişiklikler nedeniyle, nevi, miktar ve oran itibarı ile doğacak bilcümle vergi, resim ve harçların da Kiracıya ait olduğunu, ayrıca Teşvik Belgesinin Kiralayan adına alınması durumunda açılmış olan akreditifle ilgili doğan borçları

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



التحفيز والضرائب والقوانين الأخرى، ودفع الديون المتولدة حول خطاب الاعتماد المفتوح في حال الحصول على وثيقة التحفيز باسم المستأجر، ودفع هذه المبالغ فوراً ودفعة واحدة بناءً على التبليغ الكتابي من قبل المؤجر.

29.4. يقبل ويتعهد المستأجر أنه سوف ينفذ جميع التزاماته الناتجة عن هذا التحفيز بسبب المسؤوليات في الوثائق المحولة إلى المؤجر حول الممتلك المؤجر موضوع الحافز، وأنه سوف يدفع جميع الغرامات والضرائب والجمارك والرسوم والمصاريف وغيرها من المصاريف المشابهة التي يضطر المؤجر إلى دفعها وجميع الخسائر التي يتعرض لها المؤجر فوراً ونقداً ودفعة واحدة إلى المؤجر في حال عدم تنفيذه لهذه الالتزامات أو تنفيذه بشكل ناقص. كما أن المستأجر يوافق على أن المؤجر يمكنه تسجيل هذا المبلغ كدين في حساب المستأجر مباشرة.

30. اتفاقية العنوان (المراسلات): ضرورة تبليغ العنوان:

30.1 اجبارية الإبلاغ عن العنوان: يجب على المستأجر، بسبب علاقته بالمؤجر، إبلاغ المؤجر بعنوانه الفعلي و/أو الإلكتروني القابل للتبليغ لضمان وصول الإخطارات المرسلة إليه. كما يجب على المقيمين خارج البلاد تقديم عنوان للتبليغ داخل حدود جمهورية تركيا، ويعتبر أي إخطار يتم إرساله إلى هذا العنوان صحيحاً وله آثار قانونية. إذا لم يتم المستأجر بهذا الإبلاغ أو لم يقدم عنواناً صالحاً وقابلًا للتبليغ فور طلب المؤجر، يحق للمؤجر إنهاء هذا العقد وجعل جميع ديون المستأجر مستحقة الدفع فوراً. وفقاً للقانون، يجب على الأشخاص الذين يتعين إرسال الإخطارات إليهم عبر البريد الإلكتروني المسجل (KEP) الحصول فوراً على عنوان إلكتروني وإبلاغ المؤجر به، وإلا فإنهم يتحملون العواقب الناجمة عن ذلك.

30.2 يقر المستأجر، الكفيل وأصحاب التوقيع الآخرون بأنهم من الأشخاص الذين يجب إرسال الإخطارات إليهم وفقاً للتشريعات عبر البريد الإلكتروني المسجل (KEP) و/أو نظام التبليغ الإلكتروني الوطني (UETS). وفي حال وجوب إرسال الإخطارات إليهم وفقاً لأحكام قانون التبليغات، يحق للمؤجر استخدام العناوين التي يمكن الوصول إليها عبر نظام اتحاد الموثقين (NBS)، رقم الهوية الوطنية التركية (T.C.)، رقم الضريبة، رقم نظام تنظيم الدولة (DETSİS)، أو رقم نظام التبليغ الإلكتروني الوطني (UETS). وفي حالة عدم إمكانية تحديد مثل هذا العنوان، يلتزم هؤلاء الأشخاص بشكل لا رجعة فيه بقبول آخر عنوان مسجل في السجل التجاري أو (في نظام MERNİS للأفراد الحقيقيين)، أو العنوان المذكور في هذا العقد، أو أي عنوان تم إبلاغه للمؤجر لأي سبب كان، كعنوان تبليغ رسمي.

30.3 يقر المستأجر، الكفيل وأصحاب التوقيع الآخرون بأنه في حال وجود إجراء قانوني محدد لتغيير العنوان، سيتم إبلاغ المؤجر وفقاً لهذا الإجراء. وفي حالة عدم وجود مثل هذا الإجراء، يلتزم هؤلاء الأشخاص بشكل لا رجعة فيه بأن العناوين التي تم قبولها في البند أعلاه ستظل صالحة كعنوان للتبليغ.

30.4 يقر المستأجر، الكفيل وأصحاب التوقيع الآخرون بموافقتهم الصريحة وغير القابلة للإلغاء على تضمين

ödemeyi ve bunları Kiralayanın yazılı bildirimi üzerine derhal nakden ve defaten ödemeyi Kiracı kabul ve taahhüt etmiştir.

29.4 Teşvik konusu kiralananla ilgili Kiralayana devredilen belgelerdeki mükellefiyetler nedeniyle; Kiracı, işbu teşvikten doğan vecibelerin tümünü yerine getireceğini, yerine getirmemesi veya eksik yerine getirmesi halinde Kiralayanın ödemek zorunda kalacağı tüm ceza, vergi, gümrük, resim, harç ve benzeri giderlerle uğrayacağı tüm zararları derhal, nakden ve defaten Kiralayana ödemeyi Kiracı kabul ve taahhüt etmektedir. Kiralayanın bu meblağı re'sen Kiracının hesabına borç kaydedebileceğini de Kiracı kabul etmiştir.

30. Adres Sözleşmesi (Tebliğat):

30.1 Adres Bildirme Zorunluluğu: Kiracı, Kiralayan ile olan ilişkileri nedeniyle Kiralayan tarafından yapılacak tebligatların kendisine ulaşabilmesi için, tebligata elverişli (fiziki ve elektronik) adresini Kiralayana bildirmek zorundadır. Keza yurtdışında yerleşik olanlar, Türkiye Cumhuriyeti sınırları içinde bir tebligat adresi göstermekle yükümlü olup; bu durumda bu adrese yapılacak tebligatların geçerli olacağını ve hukuki sonuç doğuracağını kabul ederler. Kiracı böyle bir bildirimde bulunmaz ve Kiralayanın talebi üzerine derhal geçerli ve tebligata elverişli adreslerini Kiralayana bildirmez ise Kiralayan işbu sözleşmeyi fesih ve Kiracının tüm borçlarını muaccel kılabilir. Yasa gereği Kayıtlı Elektronik Posta (KEP) adreslerine tebligat yapılması gereken kişiler, derhal elektronik adres edinmek ve bu adresi Kiralayana bildirmek ile mükelleflerdir; aksi halde doğabilecek sonuçlara katlanmayı peşinen kabul ederler.

30.2 Kiracı, Kefil ve diğer imza sahipleri kendilerine mevzuat gereği Kayıtlı Elektronik Posta (KEP) ve/veya Ulusal Elektronik Tebligat Sistemi (UETS) adreslerine tebligat yapılması gereken kişilerden olur ve bu kişilere Tebligat Kanunu hükümlerine göre tebligat yapılması gerekirse Kiralayan bu kişilerin Noterler Birliği Sistemi (NBS) veya T.C. kimlik Numarası, vergi numarası veya Devlet Teşkilatı Sistem (DETSİS) numarası veya UETS numarasıyla ulaşılabilen adreslerini; böyle bir adresin tespit edilememesi halinde Ticaret Sicilindeki (ya da gerçek kişiler için MERNİS sistemindeki) son adreslerini veya işbu Sözleşmede yazılı adreslerini veya Kiralayana herhangi bir sebeple bildirilmiş adreslerini tebligat adresi olarak kabul ettiklerini dönülemez biçimde beyan ve taahhüt ederler.

30.3 Kiracı, Kefil ve diğer imza sahipleri adres değişikliklerinin kanunen belirlenmiş bir usul var ise o usule uygun olarak Kiralayana bildirileceğini, aksi halde yukarıdaki maddede kabul ettikleri adreslerinin tebligat adresi olarak geçerli olmaya devam edeceğini dönülemez biçimde kabul beyan ve taahhüt ederler.

30.4 Kiracı, Kefil ve diğer imza sahipleri, ihtarname dahil kendilerine gönderilebilecek her türlü tebligat ve bildirimlerde, T.C. Kimlik Numarası, vergi numarası, Devlet Teşkilatı Sistem (DETSİS) numarası ya da UETS numarası gibi bilgilerinin yer

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



almasına açık rızalarının bulunduğunu dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

30.5 Yasal zorunluluklar saklı kalmak kaydıyla Kiralayan, kendisine bildirilen fiziki ve/veya elektronik adreslerden dilediğine tebligat gönderme hak ve yetkisine sahiptir; Kiracı hiçbir gerekçeyle Kiralayanın seçimine itirazda bulunamaz. İşbu Adres Sözleşmesine istinaden Kiralayan nezdindeki adreslerinden herhangi birine yahut ticaret sicilindeki (gerçek kişiler için MERNİS sistemindeki) son adrese gönderilmiş olması kaydıyla, gönderilen tebligat muhatabına ulaşmasa dahi tebligatın adrese ulaştığı tarihte muhatabına yapılmış sayılacağını Kiracı, Kefil ve diğer imza sahipleri ve dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

31.Sözleşmeyle Kiralayana Tanınmış Olan Haklar: Kiralayan, vadesi gelmiş olsun veya olmasın alacaklarından herhangi birini veya hepsini Kiracıya bildirimde bulunmaya gerek duymaksızın, Kiracının Kiralayandan olan her türlü alacağı, özel cari ve katılma hesapları veya Kiracı hesabına tahsil ettiği ve edeceği çek bedelleri ile takas ve/veya mahsup etmeye yetkilidir.

Kiracı, lehlerine gelmiş olan havalelerin kendilerine bildirimde bulunmadan Kiralayan tarafından adlarına kabul ve hesaplarına alacak kaydedilmesini, havale tutarı üzerinde Kiralayanın Kiracıdan olan her türlü hak ve alacakları nedeniyle rehin hakkının ve mahsup yetkisinin bulunduğunu kabul ederler.

32.Genel Kredi Sözleşmesiyle Bağlantı: Bu Sözleşme, başta ve özellikle genel kredi sözleşmesi olmak üzere, Kiracının daha önce Kiralayan Banka ile akdetmiş olduğu tüm finansman/kredi sözleşmelerinin eki ve ayrılmaz bir parçası olup, bu Sözleşmede yer alan hükümler daha önce imzalanmış tüm sözleşmeler için de aynen geçerli olduğu gibi; bu Sözleşmede düzenlenmeyen hususlarda , genel kredi sözleşmesi ve diğer finansman/kredi sözleşmelerinde yer alan hükümler geçerli ve bağlayıcı olarak uygulanacaktır.

معلوماتهم، بما في ذلك رقم الهوية الوطنية التركية (T.C)، رقم الضريبة، رقم نظام تنظيم الدولة (DETSİS)، أو رقم نظام التبليغ الإلكتروني الوطني (UETS)، في أي إشعار أو تبليغ يتم إرساله إليهم، بما في ذلك الإخطارات الرسمية.

30.5 مع الاحتفاظ بالالتزامات القانونية، يحق للمؤجر إرسال الإخطارات إلى أي من العناوين الفعلية و/أو الإلكترونية التي تم إبلاغه بها، ولا يحق للمستأجر الاعتراض على اختيار المؤجر لأي سبب كان. بناء على عقد العنوان هذا، يقر المستأجر، الكفيل وأصحاب التوقيع الآخرون بشكل لا رجعة فيه بأن أي إخطار يتم إرساله إلى أي من العناوين المسجلة لدى المؤجر أو إلى آخر عنوان مسجل في السجل التجاري أو (في نظام MERNİS للأفراد الحقيقيين) يعتبر قد تم تبليغه إليه في تاريخ وصول الإخطار إلى العنوان، حتى لو لم يصل الإخطار فعلياً إلى المستأجر.

31. الحقوق المقررة للمؤجر بهذه الاتفاقية: يملك المؤجر الصلاحية في مقايضة و/أو استقطاع أي واحدة من مستحقاته أو جميع مستحقاته إن كان قد حان أجلها أم لم يحن بجميع أنواع مستحقات المستأجر من المؤجر أو حساباته الجارية الخاصة أو حسابات المشاركة العائدة له أو مبالغ الصكوك التي قام أو يقوم بتحويلها باسم المستأجر دون الضرورة إلى تبليغ المستأجر حول ذلك.

يقبل المستأجر أن المؤجر يملك الصلاحية في قبول الحوالات القادمة لصالحه باسمه وتسجيلها كمستحقات في حسابه من قبل المؤجر دون التبليغ له، وأن المؤجر يملك حق الرهن وصلاحية الاستقطاع على مبلغ الحوالة بسبب جميع أنواع حقوق ومستحقات المؤجر من المستأجر.

32. العلاقة مع اتفاقية القرض العامة: إن هذه الاتفاقية هي مرفق وجزء لا يتجزأ عن جميع اتفاقيات التمويل / القرض التي عقدها المستأجر مع البنك المؤجر مسبقاً وعلى رأسها اتفاقية القرض العامة بشكل خاص، وإن الأحكام المذكورة في هذه الاتفاقية هي صالحة كما هي من أجل جميع الاتفاقيات الموقعة من قبل أيضاً. بالنسبة للمسائل التي لا تنظمها هذه الاتفاقية، فإن الأحكام الواردة في اتفاقية الائتمان العامة وغيرها من اتفاقيات التمويل أو الائتمان ستكون صالحة وملزمة.

المؤجر / İRALAYAN	المستأجر / KİRACI
KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.	

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



İşbu Finansal Kiralama Sözleşmesi eki kira ödeme planı, taraflar arasındaki anlaşma uyarınca ilk kira bedeli, ilk kiranın ödeneceği tarihten 30 gün öncesine denk gelen ilk iş günü itibariyle; ilk kira bedelinden sonraki kira bedeli tutarları ise , ilgili Taksit Tarihinden bir önceki ayın Taksit Tarihine tekabül eden günden bir önceki gün itibariyle <https://www.borsaistanbul.com/tr/sayfa/7955/tlrefk-verileri> sayfasında yayınlanan TLREFK verisi üzerinden hesaplanacak şekilde oluşturulmuş ve Kiracı tarafından da ödemelerin bu hesaplama göre yapılması kabul ve taahhüt edilmiştir. TLREFK verisinin alınacağı tarihin resmi tatile rastlaması halinde, bir /verisi üzerinden hesaplama yapılacaktır. önceki iş günü

لقد تم إعداد جدول سداد الإيجار المرفق بهذا عقد التأجير التمويلي بحيث يتم دفع الدفعة الأولى من الإيجار، وفقاً للاتفاق بين الطرفين، بدءاً من أول يوم عمل قبل تاريخ استحقاق الدفعة الأولى بثلاثين (30) يوماً. وأما دفعات الإيجار التالية بعد الدفعة الأولى، فتم تحديدها بحيث تُحسب استناداً إلى بيانات معدل الإيراد المرجعي الليلي للمشاركة بالليرة التركية (TLREFK) المنشورة على الموقع الإلكتروني (<https://www.borsaistanbul.com/tr/sayfa/7955/tlrefk-verileri>) وذلك اعتباراً من اليوم الذي يسبق اليوم المقابل لتاريخ القسط في الشهر السابق. ويقبل ويتعهد المستأجر بدفع الأقساط وفقاً لهذا الحساب.

Kiracı, her bir Taksit Tarihinde, TLREFK verisine göre ödemesi gerekecek olan Kira Bedeli'ni hesaplayarak, Kiralayana ödemekle yükümlüdür. Kiralayan açısından herhangi bir yükümlülük anlamına gelmemek kaydıyla, Kiralayan dilerse ödenecek taksit tutarını Kiracı'ya SMS, e-posta vb. herhangi bir iletişim aracıyla bildirebilir. Kiralaya'nın bildirim yapmaması Kiracı'nın taksit tutarını zamanında ve eksiksiz ödeme yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz.

يعتبر المستأجر مسؤولاً عن دفع كل قسط إلى المؤجر من خلال حساب ثمن الإيجار الملزم دفعه بموجب بيانات معدل الإيراد المرجعي وإذا طلب المؤجر ذلك يجوز له إبلاغ المستأجر بثمان القسط الذي سيدفع، عن طريق (TLREFK) الليلي للمشاركة بالليرة التركية الرسالة النصية أو البريد الإلكتروني أو عبر أي وسيلة من وسائل الاتصال إن شاء، شريطة ألا يعتبر ذلك أي التزام على عاتق المؤجر. لا يعني عدم إرسال المؤجر لأي إخطار ما إلى المستأجر، زوال مسؤولية المستأجر في دفع القسط في التاريخ المحدد.

اسم / الاسم التجاري للعميل.	مüşteri Adı / Ünvanı
معدل Kar Oranı الربح الشهري / Aylık Kar Oranı	رقم العميل / Müşteri No
معدل غرامة التأخير / Gecikme Cezası Oranı	الرقم / Proje Ek No الإضافي للمشروع
أجرة / Tahsis Ücreti التخصيص	المنتج / Ürün
مبلغ مجموع / Toplam Taksit Tutarı الأقساط	مبلغ / Finansman Tutarı الممول
أجرة Expertiz Ücreti الخبير /	مبلغ الإستدانة / Borçlandırma Tutarı

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



Borçlanma Döviz Cinsi نوع عملة الإستدانة		İpotek Tesis Masrafı / مصاريف وضع الحجز	
Proje Kuru / سعر صرف المشروع		Toplam Maliyet / مجموع التكاليف	Oluşacak Taksitlere göre Değişiklik تتفاوت حسب / الأقساط المنشأة
Taksit Sayısı / عدد الأقساط		Vergi(Kur Farkı Hariç) Top / مجموع الضرائب (باستثناء فرق سعر الصرف)	Hesaplanan KDV Tutarı مجموع مبلغ قيمة الضريبة / Toplamı المضافة المحسوبة
Ortalama Vadesi / الأجل المتوسط		Sabit Marj % / الهامش % الثابت	

No/الرقم	Tarih/التاريخ	Kira Taksit Tutarı/ مبلغ قسط الإيجار	Ana Para Taksit Tutarı/ مبلغ قسط المال الرئيسي	Kar / الربح	KDV / ضريبة القيمة المضافة	Kalan Ana Para / المال الرئيسي المتبقي
1	.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / مبلغ - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Finansman Tutarı x Kar Oranı x Gün Sayısı / 30 مبلغ التمويل x معدل الربح x عدد الأيام / 30 يومًا	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı / (+ مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة
2	.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / مبلغ - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي x نسبة الربح x عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı / (+ مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



...	.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / القسط مبلغ - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي x نسبة الربح x عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı + (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة
...	.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / القسط مبلغ - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي x نسبة الربح x عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı /+ (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة
...	.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / القسط مبلغ - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي x نسبة الربح x عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı /+ (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة
...	.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / القسط مبلغ - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي x نسبة الربح x عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı /+ (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / مبلغ المبلغ / القسط مبلغ - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 المال الرئيسي المتبقي x نسبة الربح x عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı / + مبلغ الربح مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	0
.../.../20..	Devir Bedeli / ثمن الإحالة	0	Devir Bedeli Kar Tutarı / مبلغ الربح بثمن الإحالة	Devir Bedeli KDV Tutarı / مبلغ ضريبة القيمة المضافة بثمن الإحالة	0

¹ Tarafların, Sözleşmenin 28'inci maddesindeki mutabakatları uyarınca kira bedeli değişkenlik gösterebilir. Bu hallerde ayrı ödeme planları hazırlanacak ve Banka/Kiralyan tarafından tek taraflı müracaatla tescil ettirilecektir.

وفقاً لاتفاق الطرفين في المادة 28 من العقد، يجوز أن تختلف رسوم الإيجار. وفي مثل هذه الحالات، سيتم إعداد خطط سداد منفصلة وتسجيلها بطلب منفرد من جانب البنك أو/ المؤجر.

Kiracı, kiralananın toplam tutarını aktifinde bir "hak" olarak muhasebeleştirecektir./ سوف يعترف المستأجر بالمبلغ الإجمالي للعقار المؤجر على أنه "حق" في أصوله

Finansal kiralama konusu kiralanan henüz imal edilmemiş veya kiralanan henüz Kiracıya teslim edilmemiş olsa dahi Kiralayan talep ederse Kiracı kira bedellerini Ödeme Planına uygun olarak ödemek mecburiyetindedir. Kiracı sadece kiralayan tarafından kabul edilip tanınmış bulunan veya mahkeme kararı ile kesinleşen karşı taleplerini kira bedelleriyle takas edebilir, diğer hiçbir halde kiracının takas hakkı yoktur. /

حتى إذا لم يتم تصنيع المؤجر موضوع الإيجار التمويلي بعد أو لم يتم تسليم العقار المؤجر إلى المستأجر بعد ، فإن المستأجر ملزم بدفع رسوم الإيجار وفقاً لخطة الدفع إذا طلب المؤجر ذلك. يمكن للمستأجر فقط تبادل المطالبات المقابلة التي يقبلها المؤجر ويعترف بها أو التي تم الانتهاء منها بقرار من المحكمة ، فيما يتعلق بأسعار الإيجار ، وفي أي حالة أخرى ، لا يحق للمستأجر المقايضة

Gün sayısı: Bir önceki taksit tarihi ile birlikte ilgili taksit tarihi arasında geçen gün sayısı olarak hesaplanacaktır./ عدد الأيام: سيتم احتسابها على أنها عدد الأيام بين تاريخ القسط السابق وتاريخ القسط المعني.

Gecikme Cezası Oranı: Her bir taksit için belirlenecek gecikme cezası oranı, ilgili taksit için oluşacak kar oranına bağlı olarak hesaplanacaktır. Buna göre, geciken her bir taksite, gecikmenin gerçekleşeceği ay için en son güncellenen kar oranının %30 fazlası kadar gecikme cezası yansıtılır./ معدل الغرامة المتأخرة: سيتم احتساب معدل غرامة التأخير الذي سيتم

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



تحديده لكل قسط اعتماداً على معدل الربح للقسط ذي الصلة. وبناءً عليه ، فإن غرامة تأخير تساوي 30٪ أكثر من آخر معدل ربح محدث للشهر الذي سيحدث فيه التأخير يتم تحصيلها على كل قسط مؤجل.

المؤجر/Kiralyan

المستأجر/Kiracı

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.

شركة البنك الكويتي التركي المساهمة المشاركة/

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



: المرفق - 2 / قائمة الممتلك المؤجر / KİRALANAN LİSTESİ / EK-2

KİRALAYAN / المؤجر	KİRACI / المستأجر
KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.	



ЕК-3 / KİRALANANIN KİRACI TARAFINDAN TESELLÜMÜ (KABULÜ) MAKBUZU

المرفق - 3 / وصل استلام (قبول) الممتلك المؤجر من قبل المستأجر

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. ile aramızda münakit Tarihli Finansal Kiralama Sözleşmesine istinaden tanzim edilen, Ek-2 de dökümü yazılı kiralananı anılan sözleşme uyarınca ve her türlü yasal gereklere uygun ve kullanıma elverişli olarak teslim aldık ve kabul ettik. Böylece KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. kiralananı, cari mevzuat ve sözleşmeye uygun olarak tarafımıza teslim ederek, kiralananı teslim borcunu tam olarak, zamanında ve gereği gibi ifa ettiğini kabul ve kendisini gayrikabili rücu ibra ettiğimizi; hak ve taleplerimizden feragat ettiğimizi kabul ve beyan ederiz.

استلمنا وقبلنا الممتلك المؤجر المذكورة أوصافه في المرفق - 2 المنظم استنادا إلى اتفاقية التأجير التمويلي المؤرخة في هذه المبرمة بيننا وبين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة وذلك بموجب الاتفاقية المذكورة وبشكل قابل للاستعمال ووفقا لجميع الضروريات القانونية وبموجب هذه الاتفاقية. وبهذا قامت شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة بتسليم الممتلك المؤجر لنا وفقا للقوانين النافذة والاتفاقية، ونحن نوافق أنها قامت بأداء وظيفتها حول تسليم الممتلك المؤجر بشكل كامل وفي الوقت المحدد وكما يجب، كما نقبل ونوافق أننا نبرئ ذمتها ونتنازل عن حقوقنا وطلباتنا بشكل لا رجعة فيه.

المستأجر / Kiracı

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



EK-4 Kiracının Sözleşme Sonunda Kiralananı Satın Alma Hakkına Dair Önsözleşme:

(المرفق-4) الاتفاق المسبق حول حق المستأجر في شراء الممتلك المؤجر عند انتهاء مدة العقد

Aşağıda adı/unvanı ve iletişim bilgileri yer alan Kiracı ile KUYEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. (Kiralayan) arasındaki Tarihli Finansal Kiralama Sözleşmesine (Sözleşme) konu Mal'ı, Kiracı işbu tek taraflı bağlayıcı satın alma vaadine istinaden aşağıdaki hükümler ve şartlar uyarınca satın ve devir almayı gayrikabili rücu vaat, taahhüt, kabul ve beyan etmiştir.

Hükümler ve Şartlar

1-) Kiracı, finansal kiralama sözleşmesinin sonunda finansal kiralama konusu kiralananı satın alma hakkına sahiptir. Kiracı bu hakkını işbu sözleşme hükümleri tahtında ve usulüne uygun biçimde kullandığı takdirde sözleşme sonunda Kiralanan, Sözleşmeye göre oluşturulan ödeme planlarında gösterilen peşin bedelle ve yine ilgili ödeme planlarında belirtilen tarihte Kiracıya satılıp devredilir. Devir ve satım işlemlerinden doğacak ve ödenmesi gereken; vergi, resim, fon, harç ve bilcümle masraf ve ücretler ile rayiç bedel, yeniden değerlendirme vs. sebeplerle bunlarda meydana gelecek artışlar Kiracıya aittir. Kiracı, satışa esas değer devir esnasında ilgili mevzuat uyarınca gösterilmesi gereken değerlerden aşağı olamayacağını ve bu değere herhangi bir şekilde itirazda bulunmayacağını; satışa esas değer ne olursa olsun gerek alıcı ve gerekse satıcı tarafından ödenmesi gereken vergi, resim, fon ve harçlar ile sair giderlerin kendisi tarafından ödeneceğini; aksi takdirde Kiralayanın devir için zorlanamayacağını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Kiralanan bedeli ve diğer giderler Kiralayana ödendiğinde, Kiracı işbu önsözleşmeye istinaden Kiralananı devir almaya ilişkin talepte (icap) bulunmuş olacaktır. Şu şartla ki; Sözleşmenin herhangi bir hükmü (Kiralanın süresinde ödenmesi dahil) veya mevzuat hükmü ya da Taraflar arasındaki Genel Kredi Sözleşmesinin (GKS) herhangi bir hükmü Kiracı tarafından ihlal edilmemiş olsun. İhlale rağmen Kiralayanın satım ve devire rızası halleri işbu hükmün dışındadır.

2- Kiracı bu hakkını kullanmak/vaadini yeri getirmek için sözleşmenin bitiminden itibaren otuz günlük süre içinde yazılı bildirimde bulunmaz ve devir için tüm bedelleri nakden ve defaten ödemez ve/veya finansal kiralama konusu kiralanın üzerindeki zilyetliğine usulünce son verecek biçimde Kanuna ve ilgili mevzuata uygun biçimde Kiralayana iade ve teslim etmez ise Kiracıya yapılacak tebligat veya adresinde bulunmadığından tebligatın yapılamamış olması üzerine Kiralayan tek

qır ve qıbl ve ıqln ve ıtehd المستأجر بشكل لا رجعة فيه بشراء الممتلك المؤجر ونقل ملكيته بموجب اتفاقية (العقد) التأجير التمويلي المؤرخة في بين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة (المستأجر) والمؤجر، الوارد اسمها / عنوانها ومعلومات الاتصال بها أدناه، وفقاً للشروط والأحكام التالية بناءً على هذا الوعد بالشراء الملزم من جانب واحد.

الأحكام والشروط:

1-) يحق للمستأجر شراء الممتلك المؤجر في نهاية مدة عقد التأجير التمويلي. فإذا قام المستأجر بممارسة هذا الحق على النحو الواجب وتماشياً مع أحكام هذه الاتفاقية، يتم بيع الممتلك المؤجر ونقل ملكيته إلى المستأجر في نهاية الاتفاقية بالسعر النقدي المبين في خطط السداد الموضوعة وفقاً للاتفاقية وفي التاريخ المحدد في خطط السداد ذات الصلة. علماً بأنه فإن الضرائب والرسوم وجميع التكاليف والأموال والمصاريف الأخرى الناشئة عن معاملات النقل والبيع والتي يتعين دفعها، والزيادات التي تطرأ عليها بسبب القيمة العادلة وإعادة التقييم وما إلى ذلك كلها تعود إلى المستأجر. وفي هذا النطاق، يقبل ويعلن ويتعهد المستأجر بشكل لا رجعة فيه بأن القيمة المستندة إلى البيع لا يمكن أن تكون أقل من القيم المطلوب إظهارها وفقاً للتشريعات ذات الصلة أثناء عملية النقل وأنه لن يعترض على هذه القيمة بأي شكل من الأشكال؛ وبغض النظر عن القيمة المستندة إلى البيع، فإن الضرائب والرسوم والتكاليف والأموال والمصاريف الأخرى التي يتعين على كل من المشتري والبائع دفعها سوف يدفعها هو نفسه؛ وإلا فلا يمكن إجبار المؤجر على النقل. وعندما يتم دفع ثمن الممتلك المؤجر والمصروفات الأخرى للمؤجر، يكون المستأجر قد قدم طلباً (إيجاباً) لتسليم الممتلك المؤجر وفقاً لما ورد في صحيفة الشروط هذه. وذلك شريطة ألا يكون المستأجر قد أخل بأي حكم من أحكام الاتفاقية (بما في ذلك سداد الإيجارات في مواعيدها) أو أي حكم من أحكام التشريع أو اتفاقية الائتمان العامة بين الطرفين. بشرط؛ بغض النظر عما إذا كان المستأجر قد انتهك أي حكم من أحكام الاتفاقية (بما في ذلك دفع الإيجارات في الوقت المحدد) أو التشريع أو أي حكم من أحكام التشريع و أحكام اتفاقية الائتمان العامة بين الطرفين (GKS). على صعيد آخر، تستثنى من هذا الحكم الحالات التي يوافق فيها المؤجر على بيع ونقل الممتلك المؤجر رغم انتهاك هذا الشرط.

2-) إذا لم يقدم المستأجر إشعاراً كتابياً خلال مدة ثلاثين يوماً من انتهاء مدة العقد لممارسة هذا الحق /أو الوفاء بالوعد، وعندما لم يدفع جميع رسوم نقل ملكية الممتلك المؤجر نقداً وبالكامل و/أو لم يتم إعادة وتسليم الممتلك المؤجر إلى الطرف المؤجر وفقاً للقانون المعمول به والتشريعات ذات الصلة على نحو ينهي حيازته للعقار المؤجر الخاضع للتأجير التمويلي على النحو الواجب، وعند توجي

KUYEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07



tarafli olarak Kiralanani Kiraciya devir ile ilgili her türlü işlemleri yapabilir. 3- Kiracı yukarıdaki fıkra hükmüne uygun davranmaz ise Sözleşmenin “Tebliğat” başlıklı maddesi mucibi yapılacak tebligatı müteakip Kiralayan, ilgili yasa ve mevzuat hükümleri uyarınca tek tarafli olarak kiralanani Kiracı adına devir ile ilgili her türlü işlemi, müracaat ve tescil taleplerini yapma hak ve yetkisini haiz olacaktır. Kiralayanın kiralanani, tek tarafli olarak Kiracı adına devir etmek için yapmak zorunda kalacağı bütün masraflar ve uğrayacağı bütün zararlar da Kiraciya ait olup; Kiralayan tarafından resen borç kaydedilip, tahsil edilecektir. Taraflar bu hususta dönülemez biçimde mutabıktır. 4- Kiracının satın alma hakkını kullanabilmesi için Kiralayana olan tüm borçlarını ödemiş olması şarttır. Kiracının satın alma hakkını kullandığı anda Kiralayana Sözleşmeden veya GKS'den veya herhangi bir sebepten kaynaklanan başka borçları da varsa, Kiralayan dilerse bu borçların devir bedeline ilave edilip ödenmesini talep edebilir; bu bedeller ödenmedikçe Kiralanani devirden kaçınabilir. Kiracı, bu tür taleplere karşı bilcümle haklarından peşinen feragat ettiğini ve borçları ödenmedikçe Kiralanenin devrini talep etmeyeceğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder.	الإخطار إلى المستأجر أو عند عدم استلام الإخطار بسبب عدم وجوده في عنوانه المسجل في العقد؛ يجوز للمؤجر أن يتخذ من جانب واحد أي إجراء يتعلق بنقل ملكية العقار المؤجر إلى المستأجر. 3- إذا لم يمثل المستأجر لأحكام الفقرة أعلاه، وبعد الإخطار الذي سيتم إجراؤه وفقاً للمادة المعنونة المعنونة “الإخطار” من الاتفاقية، يكون للمؤجر الحق والسلطة في إجراء جميع أنواع المعاملات والطلبات وطلبات التسجيل فيما يتعلق بنقل ملكية العقار المؤجر من جانب واحد نيابة عن المستأجر وفقاً لأحكام القوانين والتشريعات ذات الصلة. ومع ذلك إن جميع المصاريف والأضرار التي يتكبدها الطرف المؤجر لنقل ملكية العقار المؤجر من جانب واحد نيابة عن المستأجر تعود أيضاً إلى المستأجر؛ كما يجب أن يتم خصمها وتحصيلها بحكم المنصب من قبل المؤجر. يتفق الطرفان بشكل نهائي على هذه الأمور. 4- لكي يتمكن المستأجر من ممارسة حق شراء الممتلك المؤجر، يجب أن يكون قد تم سداد جميع الديون للمؤجر. إذا كان على المستأجر ديون أخرى للمؤجر ناشئة عن هذه الاتفاقية أو عن اتفاقية الانتماء العامة (GKS) أو لأي سبب آخر وقت ممارسة المستأجر لحق الشراء، يجوز للمؤجر أن يطالب بسداد هذه الديون بإضافتها إلى قيمة نقل الملكية إذا رغب في ذلك، ويجوز له الامتناع عن نقل ملكية العقار المؤجر ما لم يتم سداد هذه المبالغ. وآخر المطاف، يقبل ويعلن ويتعهد المستأجر بشكل نهائي بأنه يتنازل عن جميع حقوقه ضد هذه المطالبات مقدماً وأنه لن يطالب بنقل ملكية العقار المؤجر ما لم يتم سداد ديونه بالكامل.
---	--

المؤجر / KIRALAYAN

المستأجر / KIRACI

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.07

